叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 总督关于访问贝德斯波瓦米克马(report By The Governor On A Visit To The) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

总督关于访问贝德斯波瓦米克马(Report by the Governor on a Visit to the)

第1/1页

[kə'ləʊniəl] [rɪ'pɔːts] — [ˌmɪsə'leɪniəs] .
COLONIAL REPORTS — MISCELLANEOUS .
殖民 报告 — 各种各样的 .

殖民地报告——杂项。

[nəʊ] . - .
No . 54 .
不 . - .

第54号。

['njuːfəndlənd] .
NEWFOUNDLAND .
纽芬兰 .

纽芬兰。

[rɪ'pɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]
REPORT BY THE GOVERNOR ON A VISIT TO
报告 经过 这 州长 在 一个 访问 到

州长关于访问的报告

[ðə; ði]['mikmæk] ['ɪndiənz] [æt; ət] [beɪ] [dɪspɔr] .
THE MICMAC INDIANS AT BAY D'ESPOIR .
这 micmac 印度人 在 湾 希望 .

米克马克印第安人在绝望湾。

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][bəuθ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [baɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty .
呈现 到 两个都 房屋 的 议会 经过 命令 的 他的 威严 .

奉国王陛下之命呈递议会两院。

[sep'tembə(r)] , - .
September , 1908 .
九月 , - .

1908年9月。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['steɪʃənri] ['ɒfɪs] ,
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE ,
打印 为了 他的 陛下的 静止的 办公室 ,

由英国皇家文具局印制

[baɪ] ['dɑːlɪŋ] & [sʌn] , ['limitid] . , - - - , ['beɪkən] [striːt] , [iː] .
By DARLING & SON , Ltd . , 34 - 40 , Bacon Street , E .
经过 亲爱的 & 儿子 , 有限公司 . , - - - , 熏肉 街道 , E .

由 DARLING & SON, Ltd., 34-40, Bacon Street, E.

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] , ['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)] [θruː] ['eni] ['bʊkselə(r)] , [frɒm; frəm]
And to be purchased , either directly or through any Bookseller , from
和 到 是 购买 , 任何一个 直接地 或者 通过 任何 书商 , 从

可直接从书店或通过任何书商购买。

['waɪmən] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['fetə(r)] [leɪn] , [iː] . [siː] . , [ænd; ənd]
WYMAN and SONS , Ltd . , Fetter Lane , E . C . , and
怀曼 和 儿子们 , 有限公司 . , 束缚 车道 , E . C . , 和

WYMAN and SONS, Ltd.，Fetter Lane，EC，和

- , ['æbiŋdən] [striːt] , ['westmɪnstə(r)] , [es] . ['dʌbljuː] . ; [ɔː(r)]
32 , Abingdon Street , Westminster , S . W . ; or
- , 阿宾顿 街道 , 威斯敏斯特 , S . W . ; 或者

威斯敏斯特西南区阿宾顿街32号；或

['ɒlɪvə] & [bɔɪd] , ['twi:ddeil] [kɔːt] , ['edɪnbrə] ; [ɔː(r)]
OLIVER & BOYD , Tweeddale Court , Edinburgh ; or
奥利弗 & 博伊德 , 特威代尔 法庭 , 爱丁堡 ; 或者

OLIVER & BOYD，爱丁堡，特威代尔苑；或

[iː] . ['pɑːnsənbi] , - , ['gɹɑːftɒn] [striːt] , ['dʌblɪn] . - .
E . PONSONBY , 116 , Grafton Street , Dublin . 1908 .
E . 庞森比 , - , 格拉夫顿 街道 , 都柏林 . - .

E. PONSONBY，都柏林格拉夫顿街 116 号，1908 年。

[[ˌsiː 'diː] . - .] [praɪs] 2d . [[ˌtuː'tuː]]
[Cd . 4197 .] Price 2d . [2]
[光盘 . - .] 价格 2d . [2]

[Cd. 4197.] 价格 2 便士。[2]

[nəʊ] . - .
No . 54 .
不 . - .

第54号。

['njuːfəndlənd] .
NEWFOUNDLAND .
纽芬兰 .

纽芬兰。

[rɪ'pɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mikmæk] ['ɪndiənz] [æt; ət] [beɪ] [dɪspɔr] .
REPORT BY THE GOVERNOR ON A VISIT TO THE MICMAC INDIANS AT BAY D'ESPOIR .
报告 经过 这 州长 在 一个 访问 到 这 micmac 印度人 在 湾 希望 .

州长关于访问贝德斯波尔米克马克印第安人的报告。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] .
The Governor to the Secretary of State .
这 州长 到 这 秘书 的 状态 .

州长致国务卿。

['gʌvənmənt] [haʊs] ,
Government House ,
政府 房子 ,

总督府，

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ,
St . John's ,
英石 . 约翰的 ,

圣约翰斯

8th [dʒʊ'laɪ] , - .
8th July , 1908 .
8th 七月 , - .

1908年7月8日。

[maɪ] [lɔːd] ,
My Lord ,
我的 主 ,

我的主啊，

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [left] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [ɒn][ðə; ði] 28th [meɪ] [tuː; tə]
I have the honour to inform you that I left St . John's on the 28th May to
我 有 这 荣誉 到 通知 你 那 我 左边 英石 . 约翰的 在 这 28th 可能 到
['vɪzɪt][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mikmæk] ['ɪndiənz] [æt; ət] [beɪ] [dɪspɔr] ,
visit the settlement of the Micmac Indians at Bay d'Espoir ,
访问 这 沉降 的 这 米克马克 印度人 在 湾 希望 ,

我很荣幸地通知各位，我于5月28日离开圣约翰斯，前往拜德埃斯波伊尔（Bay d'Espoir）拜访米克马克印第安人的定居点。

[ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] .
on the south coast of this Island .
在 这 南 海岸 的 这 岛 .

在该岛南海岸。

[beɪ] [dɪspɔr] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪnlet][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ɪk'stendɪŋ] [ʌp] ['kʌntri] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]
Bay d'Espoir is a long inlet of the sea , extending up country over a score of
湾 希望 是 一个 长的 进口 的 这 海 , 扩展 向上 国家 超过 一个 分数 的
[maɪlz] .
miles .
英里 .

绝望湾是一个狭长的海湾，向内陆延伸数十英里。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪz] ['hɪli] , [ænd; ənd] [ɪz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['rɑːðə(r)] [smɔːl] [triːz] ,
The district is hilly , and is covered by a forest of rather small trees ,
这 区 是 丘陵 , 和 是 涵盖 经过 一个 森林 的 相当 小的 树木 ,

该地区地势起伏，覆盖着一片矮小的树林。

[spruːs] [ænd; ənd] [bɜːtʃ] , [bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][beə(r)] .
spruce and birch , but further inland the hills are generally bare .
云杉 和 桦木 , 但 更远 内陆 这 丘陵 是 一般来说 裸 .

内陆地区有云杉和桦树，但再往内陆走，山丘上通常光秃秃的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ˌjʊərə'piːən] ['rezɪdənts] [ɪn] [ðɪs] [beɪ] . [ˌtuː'tuː] .
There are comparatively few European residents in this bay . 2 .
那里 是 比较 很少 欧洲的 居民 在 这 湾 . 2 .

这个海湾的欧洲居民相对较少。2.

[ðə; ði]['mikmæk] ['set(ə)lmənt] [ɪz][ɒn][ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
The Micmac settlement is on a reservation situated on the eastern side of the
这 米克马克 沉降 是 在 一个 预订 位于 在 这 东 边 的 这
[kɑːn] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
Conne arm of the bay ,
连接 手臂 的 这 湾 ,

米克马克人的定居点位于海湾康恩湾东侧的保留地内。

[wɪð] [ə; eɪ] ['frʌntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] - [tʃeɪnz] , [wɪð] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [depθ] [ɒv; əv]
with a frontage to the water of 230 chains , with an average depth of
和 一个 临街面 到 这 水 的 - 链条 , 和 一个 平均的 深度 的
[ə'baʊt] - [tʃeɪnz] .
about 30 chains .
关于 - 链条 .

临水岸线长 230 链，平均深度约 30 链。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [hɪl] [wɪtʃ] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [stiːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]
It is on the slope of a wooded hill which is generally steep down to the sea
它 是 在 这 坡 的 一个 树木繁茂的 爬坡道 哪个 是 一般来说 陡 向下 到 这 海
,
,
,

它位于一座树木繁茂的山坡上，山坡总体上陡峭地延伸到海边。

[ænd; ənd][æt; ət][məʊst][ˈpleɪsɪz] [hɑːd] [ænd; ənd] [ˈrɒki] , [ˈkʌvəd] [baɪ] [spruːs] [ˈfɒrɪst] .
and at most places hard and rocky , covered by spruce forest .
和 在 最多 地方 难的 和 岩石 , 涵盖 经过 云杉 森林 .

而且大部分地方地势坚硬多石，覆盖着云杉林。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmikmæk] [ˈhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][æn; ən][ˈeəriə][ɒv; əv][əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv]
Most of the Micmac houses are on an area of about a quarter of
最多 的 这 米克马克 房屋 是 在 一个 区域 的 关于 一个 四分之一 的
[ə; eɪ][maɪl] ,
a mile ,
一个 英里 ,

大多数米克马克人的房屋都集中在大约四分之一英里的范围内。

[weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [liːst] [stiːp] [ænd; ənd][məʊst][ˈsuːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd]
where the ground is least steep and most suitable for building and
在哪里 这 地面 是 至少 陡 和 最多 合适的 为了 建筑 和
[ˈgɑːdnɪŋ] .
gardening .
园艺 .

地势最缓，最适合建造房屋和进行园艺的地方。

[ɪn] [əˈpendɪks] [ai] . [ˌhɪəˈtuː] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈfæmɪlɪz] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] -
In Appendix I . hereto is given a list of the 23 families , consisting of 131
在 附录 我 . 特此 是 给定 一个 列表 的 这 - 家庭 , 由 的 -
[pˈɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

附件一列出了这23个家庭，共131人。

[naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [ˌrezəˈveɪʃn] ;
now living on or near the Reservation ;
现在 活的 在 或者 靠近 这 预订 ;

现居住在保留地内或附近；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɛvən] [pˈɜːsənz] [ðæt] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈglɛnwʊd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɒləni] .
and of the 7 persons that have left it for Glenwood in this Colony .
和 的 这 7 人 那 有 左边 它 为了 格伦伍德 在 这 殖民地 .

以及离开这里前往本殖民地格伦伍德的 7 人。

[tuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [θriː] [ˈfæmɪlɪz] [left] [ðə; ði] [ˌrezəˈveɪʃn] [tuː; tə][ˈset(ə)l][æt; ət] [ˈluːɪsˌpɔːrt] , [ænd; ənd]
Two years ago three families left the Reservation to settle at Lewisport , and
二 年 前 三 家庭 左边 这 预订 到 定居 在 刘易斯波特 , 和
[hæv; həv][nɒt] [rɪˈtɜːnd] . [θriː] .
have not returned . 3 .
有 不是 返回 . 3 .

两年前，有三户人家离开保留地前往刘易斯波特定居，至今未归。

[ðə; ði] [ˌrezəˈveɪʃn] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] , [wɒz; wəz][leɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmikmæk][əˈbaʊt] - , [baɪ]
The Reservation , it appears , was laid off for the Micmacs about 1872 , by
这 预订 , 它 出现 , 曾是 铺设 离开 为了 这 麦克马克斯 关于 - , 经过
[ˈmɪstə(r)] . [ˈmʌri] ,
Mr . Murray ,
先生 . 默里 ,

据推测，这片保留地大约在1872年由默里先生划拨给米克马克人。

[ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [sə'veɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .
Geological Surveyor of the Colony .
地质 测量员 的 这 殖民地 .

殖民地地质勘测员。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] - [blɒks] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['eɪkəz] [iːtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] ['frʌntɪdʒ] [ɒv; əv] - [tʃeɪnz] .
It contained 24 blocks of about 30 acres each , with a water frontage of 10 chains .
它 包含 - 积木 的 关于 - 英亩 每个 , 和 一个 水 临街面 的 - 链条 .

它由 24 个地块组成，每个地块约 30 英亩，临水岸线长 10 链。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪn'kləʊzd] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [iːtʃ] ['pɑːs(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [grɑːnt][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huːz] [neɪm] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ə'lɒtmənt] .
From the copy of the plan of the Reservation enclosed herewith it will be noticed that each parcel was to form the subject of a personal grant to the individual whose name is on the allotment .
从 这 复制 的 这 计划 的 这 预订 内 此附 它 将要 是 注意到 那 每个 包裹 曾是 到 形式 这 主题 的 一个 个人的 授予 到 这 个人 谁 姓名 是 在 这 分配 .

从随附的保留地规划图副本可以看出，每一块地都将作为个人赠予物授予分配表上署名的个人。

[ðə; ði] [raɪt] [ðen] [kən'fɜːd] [wɒz; wəz][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ə; eɪ] " ['laɪs(ə)ns][tuː; tə]['ɒkjupaɪ] , " [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ɪn'kləʊz] [[θriː]]
The right then conferred was in each case a " licence to occupy , " of which I enclose [3]
这 正确的 然后 授予 曾是 在 每个 案件 一个 " 执照 到 占据 , " 的 哪个 我 括 [3]

当时授予的权利在每一种情况下都是“占用许可证”，我附上[3]

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪn][blæŋk] [fɔːm] .
a copy in blank form .
一个 复制 在 空白的 形式 .

空白表格。

[ðə; ði]['laɪs(ə)ns] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [wʊd] , [ɒn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
The licence , it will be observed , would , on the fulfilment of certain conditions ,
这 执照 , 它 将要 是 观察到 , 会 , 在 这 履行 的 肯定 状况 ,

需要注意的是，许可证的发放须满足某些条件。

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ][grɑːnt][ɪn] [fiː] , ['ɑːftə(r)] [faɪv] [j'iəz] .
have been replaced by a grant in fee , after five years .
有 到过 替换 经过 一个 授予 在 费用 , 后 五 年 .

五年后，被以学费资助的形式取代。

[ɪn] [fjuː] [keɪsɪz] , [ɪf] [ɪn] ['eni] , [hæv; həv][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [biːn] [kəm'plaɪd] [wɪð] ,
In few cases , if in any , have the terms of the licence been complied with ,
在 很少 案例 , 如果 在 任何 , 有 这 条款 的 这 执照 到过 遵命 和 ,

几乎没有（如果有的话）许可条款得到遵守。

[ænd; ənd][nəʊ][grɑːnt][ɪn] [fiː] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['taɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒn] [ðɪs] [ˌrezə'veɪʃn] .
and no grant in fee or other title has been issued to any of the occupants on this Reservation .
和 不 授予 在 费用 或者 其他 标题 有 到过 发布 到 任何 的 这 居住者 在 这 预订 .

并且没有向该保留地上的任何居住者颁发任何所有权或其他产权证书。

[plæn][ɒv; əv][ˈɪndiən] [ˈset(ə)lmənt] [kɑːn] [ˈrɪvə(r)] [beɪ] - .
Plan of Indian Settlement Conne River Bay D'Espoir4 .
计划 的 印度 沉降 连接 河 湾 - .

印第安人定居点 Conne River Bay D'Espoir4 规划。

[ðiːz] ['mikmæk][ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌntəz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈɪgnərənt] [əˈlaɪk][ɒv; əv]
These Micmacs are hunters and trappers , and are ignorant alike of
这些 麦克马克斯 是 猎人 和 捕兽人 , 和 是 无知 同样 的
[ˈægrɪkʌltʃə(r)] , [ɒv; əv] [ˈsiːmənʃɪp] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈfɪʃɪŋ] .
agriculture , of seamanship , and of fishing .
农业 , 的 航海术 , 和 的 钓鱼 .

这些米克马克人是猎人和捕兽者，对农业、航海和捕鱼都一窍不通。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ˈeɪkəz] [ɒv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl]
There are not more than three or four acres of cultivated land in the whole
那里 是 不是 更多的 比 三 或者 四 英亩 的 栽培 土地 在 这 所有的
[ˈset(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .

整个村落的耕地不超过三四英亩。

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈkʌltɪveɪtə(r)] [wʊd] [nɒt] [grəʊ] [ɪn] [wʌn] [jɪə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ˈbærəlz]
The greatest cultivator would not grow in one year more than three or four barrels
这 最 耕耘机 会 不是 生长 在 一 年 更多的 比 三 或者 四 桶
[ɒv; əv] [pəˈteɪtəʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [hedz] [ɒv; əv] [ˈkæbɪdʒ] .
of potatoes and a few heads of cabbage .
的 土豆 和 一个 很少 头部 的 卷心菜 .

即使是最伟大的农民，一年也种不出三四桶土豆和几棵卷心菜。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈmɪzrəbl] [kaʊz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] ,
There are two miserable cows in the place ,
那里 是 二 悲惨的 牛 在 这 地方 ,

这里有两个可怜的牛。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːst] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mikmæk] [pə'zes] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ɪkˈstriːmli]
and some of the least poor Micmacs possess three or four extremely
和 一些 的 这 至少 贫穷的 麦克马克斯 具有 三 或者 四 极其
[ˈretʃɪd] [ʃiːp] .
wretched sheep .
可怜 羊 .

一些最不贫困的米克马克人拥有三四只极其可怜的羊。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈpræktɪkli] [nəʊ] [faul] , [bʌt; bət][ai] [sɔː] [wʌn] [faʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [teɪm] [waɪld] [guːs] .
They have practically no fowls , but I saw one fowl and a tame wild goose .
他们 有 几乎 不 家禽 , 但 我 锯 一 鸡 和 一个 驯服 荒野 鹅 .

他们那里几乎没有家禽，但我看到了一只家禽和一只驯养的野鹅。

[ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [ɪnˈfɪəriə(r)] , [ɒv; əv] [sɔːn] [ˈtɪmbə(r)] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [ˈwɪndəʊz]
Their houses are small and inferior , of sawn timber , but have windows
他们的 房屋 是 小的 和 下 , 的 锯切 木材 , 但 有 视窗
[ɒv; əv] [glɑːs] .
of glass .
的 玻璃 .

他们的房子又小又简陋，是用锯木料做的，但是有玻璃窗户。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [rəʊd] , [kənˈstrʌktɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt]
A few hundred yards of road , constructed at the expense of the Government
一个 很少 百 码 的 路 , 建造 在 这 费用 的 这 政府
,
,
,

政府出资修建的几百码道路

['trævəsiz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [weə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'zaɪd] . [faɪv] .
traverses the end of the settlement where most of the people reside . 5 .
横穿 这 结尾 的 这 沉降 在哪里 最多 的 这 人们 居住 . 5 .

穿过居民区尽头，那里居住着大部分人。5.

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪz] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɜːtʃ] , ['diːsntli] [wel] [bɪlt] [ænd; ənd] [kept] ,
The community is Roman Catholic , and they have a small church , decently well built and kept ,
这 社区 是 罗马 天主教 , 和 他们 有 一个 小的 教会 , 体面地 出色地 建造 和 保留 ,

这个社区信奉罗马天主教，他们有一座小教堂，建造得相当不错，维护得也很好。

[ɒn] [ðə; ði] [best] [saɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] .
on the best site on the Reservation .
在 这 最好的 地点 在 这 预订 .

在保护区内最好的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [sɔːn] ['tɪmbə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [kən'teɪn] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,
It is built of sawn timber and would contain nearly one hundred people ,
它 是 建造 的 锯切 木材 和 会 包含 几乎 一 百 人们 ,

它由锯材建造而成，可容纳近百人。

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [æn] , [ðə; ði] [ˌpeɪtrə'nes] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
which is too small for the festival of St . Anne , the patroness of the congregation .
哪个 是 也 小的 为了 这 节日 的 英石 . 安妮 , 这 女赞助人 的 这 会众 .

这对于庆祝该教区守护圣人圣安妮的节日来说太小了。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['kærəktəz] , [ɪn] [ðə; ði] ['mikmæk] ['læŋgwɪdʒ] ,
Over the entrance to the church there is printed in large characters , in the Micmac language ,
超过 这 入口 到 这 教会 那里 是 打印 在 大的 人物 , 在 这 米克马克 语言 ,

教堂入口上方用米克马克语大字印刷着：

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['spɪtɪŋ] [ɪn] [tʃɜːtʃ] .
a total prohibition against spitting in church .
一个 全部的 禁令 反对 吐痰 在 教会 .

教堂内严禁随地吐痰。

[ðə; ði] ['semətri] [ɪ'miːdiətli] [ə'dʒɔin] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
The cemetery immediately adjoins the church ,
这 公墓 立即地 相邻 这 教会 ,

墓地紧邻教堂，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] ['beri] [ðeə(r)] [ded] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['fæməli] .
and there they bury their dead as members of a single family .
和 那里 他们 埋葬 他们的 死的 作为 成员 的 一个 单身的 家庭 .

他们将逝者埋葬在那里，如同埋葬一个家族的成员一样。

[ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] [skuːl] ['əʊpən] [sɪns] [ðə; ði] 17th ['dʒænjuəri] [lɑːst] .
They have had a small school open since the 17th January last .
他们 有 有 一个 小的 学校 打开 自从 这 17th 一月 最后的 .

他们自去年1月17日起就开办了一所小型学校。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊdn] [ruːm] , [ə'baʊt] - [fiːt] [baɪ] - [fiːt] , [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [njuː] ,
It is a wooden room , about 12 feet by 15 feet , by no means new ,
它 是 一个 木制的 房间 , 关于 - 脚 经过 - 脚 , 经过 不 方法 新的 ,

这是一个木制房间，大约12英尺乘15英尺，绝非新房。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊv] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊz] .

with a small stove and two little windows .

和 一个 小的 火炉 和 二 小的 视窗 .

配有一个小炉子和两扇小窗户。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['pɑːtli] ['mikmæk]['ɒrɪdʒɪn] .

The teacher is a woman of partly Micmac origin .

这 老师 是 一个 女士 的 部分 米克马克 起源 .

这位老师是一位有部分米克马克族血统的女性。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvz] [sʌm; səm] ['veri] [smɔːl] [ə'laʊəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pærɪʃ] [priːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

She receives some very small allowance from the parish priest , and a few of the children ,

她 接收 一些 非常 小的 津贴 从 这 教区 牧师 , 和 一个 很少 的 这 孩子们 ,

她从教区神父那里得到一些微薄的生活费，还有几个孩子也给她一些。

[ʃiː; ʃi] [sez] , [peɪ] [sʌm; səm] [smɔːl] [fiːz] .

she says , pay some small fees .

她 说道 , 支付 一些 小的 费用 .

她说，支付一些小额费用。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði][rəʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntə(r)] [ə'tendəns] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

There are 34 children on the roll , and the winter attendance was from 25 to 30 .

那里 是 - 孩子们 在 这 卷 , 和 这 冬天 出席 曾是 从 - 到 - .

学校共有 34 名学生，冬季入学人数为 25 至 30 人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['klɑːsɪz] , [ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [riːd] ['sləʊli] ,

They are divided into three classes , the highest of which could read slowly ,

他们 是 分割 进入 三 课程 , 这 最高 的 哪个 可以 读 缓慢地 ,

他们被分为三个等级，最高等级的人阅读速度较慢。

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [wɜːdz] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['lɛtəz] .

in English , words of three or four letters .

在 英语 , 字 的 三 或者 四 信件 .

英语中，由三个或四个字母组成的单词。

[ə'baʊt] [hɑːf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

About half of them could write a little ,

关于 一半 的 他们 可以 写 一个 小的 ,

他们当中大约有一半人会写一点字，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'praɪzɪŋli] [wel] [ɒn] [sʌtʃ] [briːf] [tju'ɪʃ(ə)n] .

a few of them surprisingly well on such brief tuition .

一个 很少 的 他们 出奇 出色地 在 这样的 简短的 学费 .

其中一些人在如此短的指导下进步神速。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə] ['dɪsəplɪn] .

The teacher says they are very amenable to discipline .

这 老师 说道 他们 是 非常 易于相处 到 纪律 .

老师说他们非常听话。

['seldəm] [hæz; həz][ə; eɪ] [skuːl] [biːn] ['stɑːtɪd] ['ʌndə(r)]['greɪtə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['mikmæk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

Seldom has a school been started under greater difficulties than this Micmac institution .

很少 有 一个 学校 到过 开始 在下面 更大的 困难 比 这 米克马克 机构 .

很少有学校像这所米克马克族学校一样，在如此艰难的条件下创办。

[ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] [sɪn'sɪəli] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l]
I was able sincerely to congratulate the teacher on what she has been able
我 曾是 有能力的 真挚地 到 祝贺 这 老师 在 什么 她 有 到过 有能力的
[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜːkəmstənsɪz] .
to accomplish under such unfavourable circumstances .
到 完成 在下面 这样的 不利 情况 .

在如此不利的情况下，老师取得了如此成就，我由衷地向她表示祝贺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [ænd; ənd]['klevə(r)] ,
It is manifest that the children are bright and clever ,
它 是 显现 那 这 孩子们 是 明亮的 和 聪明的 ,

很明显，这些孩子聪明伶俐。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['sɪtəznz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
and that they would become useful and intelligent citizens if they had
和 那 他们 会 变得 有用 和 聪明的 公民 如果 他们 有
['ɔːd(ə)n(ə)ri][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .
ordinary educational advantages .
普通的 教育 优势 .

如果他们拥有普通的教育机会，他们就能成为有用且有智慧的公民。

[ɪn] [ðɪs] ['prɒbəbli] [laɪz][ðə; ði] [best] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] ['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] .
In this probably lies the best hope of a future prospect for this community .
在 这 大概 谎言 这 最好的 希望 的 一个 未来 前景 为了 这 社区 .

这或许是这个社区未来发展的最大希望所在。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [naʊ] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [baɪ][ðə; ði] [[fɔːr]]
The settlement is visited now once a month by the [4]
这 沉降 是 到访 现在 一次 一个 月 经过 这 [4]

现在每月有[4]人访问该定居点一次

['pærɪʃ] [priːst] ; [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [wʌn][ɒv; əv] [ðəm'selvz] , ['stiːvn] - , [riːdz]
parish priest ; and in his absence , one of themselves , Stephen Jeddore , reads
教区 牧师 ; 和 在 他的 缺席 , 一 的 他们自己 , 史蒂芬 - , 阅读
[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒn] ['sʌndeɪ] .
the service on Sunday .
这 服务 在 星期日 .

教区神父不在时，由他们中的一人斯蒂芬·杰多尔在周日主持礼拜仪式。

[lɑːst] [jɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] ['revərənd] ['bɪʃəp] [mək'niːl] . [sɪks] .
Last year they were visited by the Right Reverend Bishop McNeil . 6 .
最后的 年 他们 是 到访 经过 这 正确的 牧师 主教 麦克尼尔 . 6 .

去年，尊敬的麦克尼尔主教访问了他们。6.

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['helθi] ['piːp(ə)l] .
They appear to be a comparatively healthy people .
他们 出现 到 是 一个 比较 健康 人们 .

他们看起来比较健康。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [nəʊn] , [nəʊ][wʌn][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'fektɪd] [baɪ][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs][ɪn] ['eni] [fɔːm] .
So far as known , no one is at present affected by tuberculosis in any form .
所以 远的 作为 已知 , 不 一 是 在 展示 做作的 经过 结核 在 任何 形式 .

据目前所知，尚无人感染任何形式的肺结核。

[ai] [sɔː] [wʌn]['wʊmən] [ɒv; əv] ['naɪnti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , ['seərə] - ,
I saw one woman of ninety years of age , Sarah Aseleka ,
我 锯 一 女士 的 九十 年 的 年龄 , 莎拉 - ,

我看到一位九十岁的老妇人，名叫莎拉·阿塞莱卡。

[pə'hæps] [ðə; ði]['əʊnli]['mikmæk][ɒv; əv][pjʊə(r)] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
perhaps the only Micmac of pure blood in the settlement .
也许 这 仅有的 米克马克 的 纯的 血 在 这 沉降 .

或许他是聚落里唯一一个纯血统的米克马克人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [beɪ] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [beɪ] [dɪspɔr]

She was born at Bay St . George , and came to Bay d'Espoir

她 曾是 出生 在 湾 英石 . 乔治 , 和 来了 到 湾 希望

她出生于圣乔治湾，后来来到了希望湾。

[sʌm; səm] [θriː] [skɔː(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ə'ɡəʊ] [wen] [ðə; ði]['mikmæk][fɜːst] ['set(ə)ld][ɪn] [ðɪs] [beɪ] .

some three score of years ago when the Micmacs first settled in this bay .

一些 三 分数 的 年 前 什么时候 这 麦克马克斯 第一的 定居 在 这 湾 .

大约六十年前，米克马克人首次在这个海湾定居。

[ðə; ði][nekst]['əʊldɪst]['pɜːs(ə)n][ɪz][dʒɒn][bər'nɑːrd] , [huː] [ɪz][ə'baʊt] ['eɪti] .

The next oldest person is John Bernard , who is about eighty .

这 下一个 最老 人 是 约翰 伯纳德 , WHO 是 关于 八十 .

接下来年纪最大的是约翰·伯纳德，他大约八十岁。

[fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] ['feəli] [wel] [kləʊðd] ; [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ræɡz] .

Few of them were even fairly well clothed ; the majority were in rags .

很少 的 他们 是 甚至 相当 出色地 穿着衣服 ; 这 多数 是 在 破布 .

他们当中很少有人衣着体面；大多数人都衣衫褴褛。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɔː(r)] [həʊm] - [meɪd] [dɪə(r)] - [skɪn] [buːts] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]

A few wore home - made deer - skin boots , but most of them had

一个 很少 穿着 家 - 制成 鹿 - 皮肤 靴子 , 但 最多 的 他们 有

['pɜːrtʃəst] ['redi] - [meɪd] [buːts] [ɔː(r)] ['ʃuːz] .

purchased ready - made boots or shoes .

购买 准备好 - 制成 靴子 或者 鞋 .

少数人穿着自制的鹿皮靴，但大多数人购买了现成的靴子或鞋子。

[ðeɪ] [meɪk] [dɪə(r)] - [skɪn] [buːts] [baɪ] ['skreɪpɪŋ] ['kærɪbuː] [skɪn] , [ænd; ənd] ['tænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

They make deer - skin boots by scraping caribou skin , and tanning it in a

他们 制作 鹿 - 皮肤 靴子 经过 刮擦 驯鹿 皮肤 , 和 晒黑 它 在 一个

[dɪ'kɒkʃn] [ɒv; əv] [spruːs] [bɑːk] .

decoction of spruce bark .

汤 的 云杉 吠 .

他们刮下驯鹿皮，用云杉树皮煎剂鞣制，制成鹿皮靴。

[sʌtʃ] [buːts] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeɪ] [steɪt] , [wɔːn] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

Such boots are , they state , worn through in a few days .

这样的 靴子 是 , 他们 状态 , 磨损 通过 在 一个 很少 天 .

他们说，这样的靴子几天就会磨损殆尽。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kæn; kən][spɪn] [wʊl] , [ænd; ənd] [nɪt] [s'tɒkɪŋz] .

The women can spin wool , and knit stockings .

这 女性 能 旋转 羊毛 , 和 针织 长筒袜 .

这些妇女会纺羊毛，还会织袜子。

[ðeə(r)] [fuːd] [kən'sɪsts] ['tʃiːfli] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [pə'teɪtəʊz] , [sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] ,

Their food consists chiefly of flour , a few potatoes , some cabbage ,

他们的 食物 由 主要 的 面粉 , 一个 很少 土豆 , 一些 卷心菜 ,

他们的食物主要由面粉、少量土豆和一些卷心菜组成。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['kærɪbuː][ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['fæməli] ,

and perhaps about half a score of caribou a year for each family ,

和 也许 关于 一半 一个 分数 的 驯鹿 一个 年 为了 每个 家庭 ,

每个家庭每年大约能猎获20头驯鹿左右。

[hʌŋ] [ʌp][ɒn] [triːz] [ænd; ənd] [ðʌs] ['frəʊz(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

hung up on trees and thus frozen during the winter .

悬挂 向上 在 树木 和 因此 冷冻 期间 这 冬天 .

挂在树上，因此在冬天会被冻住。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sməʊk] [fɪʃ] , ['prɪnsəpli] ['freʃwɔːtə(r)] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [graʊs] [ænd; ənd] [heəz] ,
They also smoke fish , principally freshwater fish , and obtain a few grouse and hares ,
他们 还 抽烟 鱼 , 主要 淡水 鱼 , 和 获得 一个 很少 松鸡 和 野兔 ,

他们也熏制鱼类，主要是淡水鱼，还会捕捞一些松鸡和野兔。

[bʌt; bət] [ðɪs] [smɔːl] [geɪm] [hæz; həz] ['ɔːlməʊst] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
but this small game has almost disappeared from the district .
但 这 小的 游戏 有 几乎 消失 从 这 区 .

但这种小游戏在该地区几乎已经消失了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['kærɪbuː] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
They have to go inland a score of miles to obtain caribou for food .
他们 有 到 去 内陆 一个 分数 的 英里 到 获得 驯鹿 为了 食物 .

他们必须深入内陆几十英里才能猎到驯鹿作为食物。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [saɪz] , [ænd; ənd] ['strɒŋli] [bɪlt] , [bʌt; bət] ['klɪəli] [ɒv; əv] [mɪkst] [dɪ'sent] ,
The men are of good size , and strongly built , but clearly of mixed descent ,
这 男人 是 的 好的 尺寸 , 和 强烈 建造 , 但 清楚地 的 混合 下降 ,

这些人身材高大，体格健壮，但显然是混血儿。

['meni] ['biːɪŋ] ['nɪəli] [laɪk] [ˌjʊərə'piːənz] .
many being nearly like Europeans .
许多 存在 几乎 喜欢 欧洲人 .

许多都和欧洲人很像。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ɔːl] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , ['veri] [dɑːk] , [sɒft] [aɪz] , [streɪt] [blæk] [heə(r)] ,
The children have all , without exception , very dark , soft eyes , straight black hair ,
这 孩子们 有 全部 , 没有 例外 , 非常 黑暗的 , 柔软的 眼睛 , 直的 黑色的 头发 ,

这些孩子无一例外都拥有深邃柔和的眼睛和乌黑笔直的头发。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nəʊz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ɒv; əv] ['læbrədɔː(r)] . ['sɛvən] .
and the nose much more prominent than in the Esquimaux of Labrador . 7 .
和 这 鼻子 很多 更多的 著名的 比 在 这 爱斯基摩人 的 拉布拉多 . 7 .

鼻子比拉布拉多爱斯基摩人的鼻子要突出得多。7.

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːf] [ɪz] - , [bʌt; bət] [ai] [ʌn'fɔːtʃənətli] [dɪd] [nɒt] [miːt] [hɪm] .
The principal Chief is Olibia , but I unfortunately did not meet him .
这 主要的 首席 是 - , 但 我 很遗憾 做过 不是 见面 他 .

首席酋长是奥利比亚，但很遗憾我没有见到他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɪn] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['træpɪŋ] [graʊnd] [nɪə(r)] [maʊnt] [sɪl'vestər] ,
He had gone out in March to his trapping ground near Mount Sylvester ,
他 有 已消失 出去 在 行进 到 他的 诱捕 地面 靠近 山 西尔维斯特 ,

三月份的时候，他去了位于西尔维斯特山附近的捕猎场。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ðen] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][træps][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
but could not then reach his traps on account of the unusually great quantity of snow ,
但 可以 不是 然后 抵达 他的 陷阱 在 帐户 的 这 异常地 伟大的 数量 的 雪 ,

但由于积雪异常厚重，他当时无法到达陷阱。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ['ðɪðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][maɪ]['vɪzɪt] .
and he had returned thither at the time of my visit .
和 他 有 返回 那里 在 这 时间 的 我的 访问 .

我到访时，他已经回到那里了。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] [tʃiːf] [baɪ][ðə; ði]['mikmæk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ,
I was informed that he was selected as Chief by the Micmacs of the Reservation ,
我 曾是 知情的 那 他 曾是 已选 作为 首席 经过 这 麦克马克斯 的 这 预订 ,

我得知他被保留地的米克马克人推选为酋长。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['mikmæk] [tʃiːf] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ænz] , ['nəʊvə] ['skəʊʃə] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [priːst] .
and was appointed by the principal Micmac Chief at St . Anne's , Nova Scotia , and by the priest .
和 曾是 任命 经过 这 主要的 米克马克 首席 在 英石 . 安妮的 , 新星 斯科舍省 , 和 经过 这 牧师 .

并由新斯科舍省圣安妮的米克马克族酋长和牧师任命。

[ai][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðə; ði][ɪn'sɪgniə][ɒv; əv] ['ɒfɪs] [wɔːn] [ɒn][ˌserɪ'məʊniəl] [ə'keɪʒnz] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] .
I was shown the insignia of office worn on ceremonial occasions by the Chief .
我 曾是 所示 这 徽章 的 办公室 磨损 在 仪式 场合 经过 这 首席 .

酋长向我展示了他在正式场合佩戴的官徽。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊld] [mə'dæliən] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'tætʃt] ,
It consists of a gold medallion with a chain attached ,
它 由 的 一个 金子 奖章 和 一个 链 随附的 ,

它由一枚带有链子的金质吊坠组成，

[ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] ['kʌvəd] [baɪ] [red] ['velvɪt] .
the whole in a case covered by red velvet .
这 所有的 在 一个 案件 涵盖 经过 红色的 天鹅绒 .

整个作品装在一个用红色天鹅绒覆盖的盒子里。

[ðə; ði] [mə'dæliən] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] " [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mikmæk]['ɪndiənz] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] ,
The medallion is inscribed " Presented to the Chief of the Micmacs Indians of Newfoundland ,
这 奖章 是 铭文 " 呈现 到 这 首席 的 这 麦克马克斯 印度人 的 纽芬兰 ,

奖章上刻着"赠予纽芬兰米克马克印第安人酋长"

" [bʌt; bət] [wɪð] ['naɪðə(r)] [neɪm] [nɔː(r)] [deɪt] .
" but with neither name nor date .
" 但 和 两者都不 姓名 也不 日期 .

但既没有姓名也没有日期。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bædʒ] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ['fɔːti] - [eɪt] [d'ɒləz] .
The community paid for this badge of office forty - eight dollars .
这 社区 有薪酬的 为了 这 徽章 的 办公室 四十 - 八 美元 .

社区花了四十八美元购买了这枚官章。

[ðə; ði] ['sekənd] [tʃiːf] [ɪz] [dʒiːoʊdɔl] — [kɔːld] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [nəʊ'el] - — [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] - [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

The second chief is Geodol — called in English Noel Jeddore — who represented Olibia in his absence .

这 第二 首席 是 地质多尔 — 称为 在 英语 诺埃尔 - — WHO 代表 - 在 他的 缺席 .

第二位酋长是 Geodol（英文名为 Noel Jeddore），他在 Olibia 不在时代表他行事。

[dʒiːoʊdɔl] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [kaʊz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ,

Geodol is the owner of one of the two cows on the Reservation ,

地质多尔 是 这 所有者 的 一 的 这 二 牛 在 这 预订 ,

Geodol是保留地上两头牛中的一头的主人。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .

and his brother possesses the second one .

和 他的 兄弟 拥有 这 第二 一 .

他的兄弟拥有第二本。

[ðə; ði] ['tʃiftɪnˌʃɪp] [ɪz] [nɒt] [hə'redɪt(ə)ri] , [bʌt; bət] [ɪz] [kən'fəːd] , [wen] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ə'kɜːz] ,

The Chieftainship is not hereditary , but is conferred , when a vacancy occurs ,

这 酋长制 是 不是 遗传 , 但 是 授予 , 什么时候 一个 空缺 发生 ,

酋长之位并非世袭，而是在出现空缺时授予的。

[ɒn] [ðə; ði] [mæn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [prɪ'fɜː(r)] .

on the man the people prefer .

在 这 男人 这 人们 更喜欢 .

人民更喜欢的那个人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ænd; ənd] ['seldəm] ['kwɒrəl] .

They are easy to govern and seldom quarrel .

他们 是 简单的 到 治理 和 很少 争吵 .

他们易于管理，很少发生争吵。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] ['seldəm] [əb'teɪn] ['eni] .

They have no intoxicating liquor and seldom obtain any .

他们 有 不 醉人 酒 和 很少 获得 任何 .

他们没有含酒精的酒，也很少弄到酒。

[ðeɪ] [peɪ] - [tuː; tə] - [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [tə'bækəʊ] , - [tuː; tə] - [sents] [[faɪv]]

They pay 60 to 70 cents a pound for their tobacco , 20 to 30 cents [5]

他们 支付 - 到 - 分 一个 磅 为了 他们的 烟草 , - 到 - 分 [5]

他们每磅烟草支付 60 至 70 美分，每磅 20 至 30 美分[5]

[fɔː(r); fə(r)] ['gʌnpaʊdə(r)] , [ænd; ənd] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɒt] .

for gunpowder , and 10 cents for shot .

为了 火药 , 和 - 分 为了 射击 .

火药10美分，弹丸10美分。

[ðeɪ] [sel] [ðeə(r)] [fɜː(r)] ['ləʊkəli] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [smɔːl] ['fæməli] [p'ɜːtʃɪsɪz] . [eit] .

They sell their fur locally where they make their small family purchases . 8 .

他们 卖 他们的 毛皮 本地 在哪里 他们 制作 他们的 小的 家庭 购买 . 8 .

他们在当地出售自己养的毛皮，同时也在那里购买一些家庭日常用品。8.

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['fæməli] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] ['træpɪŋ] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ,

The head of each family has his own special trapping ground in the interior ,

这 头 的 每个 家庭 有 他的 自己的 特别的 诱捕 地面 在 这 内部的 ,

每个家族的族长在内陆都有自己专属的捕猎场。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [meɪ] ['træv(ə)l] , [fɪʃ] , [ɔː(r)] [ʃuːt] , [bʌt; bət] [nɒt] [træp] .

over which others may travel , fish , or shoot , but not trap .

超过 哪个 其他的 可能 旅行 , 鱼 , 或者 射击 , 但 不是 陷阱 .

其他人可以在上面通行、钓鱼或射击，但不能设陷阱。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [dʒiːoʊdɔl] , [ðə; ði] ['sekənd] [tʃiːf] , [træps] [ə'baʊt] [ɡʌlp] [leɪk] ; - , [ðə; ði] [tʃiːf]
For example Geodol , the second chief , traps about Gulp Lake ; Olibia , the chief
为了 例子 地质多尔 ， 这 第二 首席 ， 陷阱 关于 咕噜 湖 ； - ， 这 首席
,
,
,

例如，第二酋长吉奥多尔在格尔普湖附近设陷阱；酋长奥利比亚，

[ə'baʊt] [maʊnt] [sɪl'vestər] ; ['nɪkələs] - [ə'baʊt] [bɜːnt] [hɪl] ; [dʒɔːdʒ] - [æt; ət] [beə(r)] [hɪl]
about Mount Sylvester ; Nicholas Jeddore about Burnt Hill ; George Jeddore at Bare Hill
关于 山 西尔维斯特 ； 尼古拉斯 - 关于 烧焦的 爬坡道 ； 乔治 - 在 裸 爬坡道
[ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] [rɪdʒ] ;
and Middle Ridge ;
和 中间 岭 ；

关于西尔维斯特山；尼古拉斯·杰多尔关于伯恩特山；乔治·杰多尔在巴雷山和米德尔岭；

['stiːvn] - [æt; ət] ['skæfəʊld] [hɪl] ; [nəʊ'el] ['mæθjuːz] [æt; ət] [ɡreɪt] [bɜːnt] [leɪk] ; & [siː] .
Stephen Jeddore at Scaffold Hill ; Noel Matthews at Great Burnt Lake ; & c .
史蒂芬 - 在 脚手架 爬坡道 ； 诺埃尔 马修斯 在 伟大的 烧焦的 湖 ； & c .

Stephen Jeddore 在 Scaffold Hill；Noel Matthews 在 Great Burnt Lake；等等。

[nʌn] [ɡəʊ] [æz; əz] [fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [bʌt; bət] ['maɪkəl,dʒɑːn] [ɡəʊz] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz]
None go as far north as the railway , but Meiklejohn goes as far as
没有任何 去 作为 远的 北 作为 这 铁路 ， 但 米克尔约翰 去 作为 远的 作为
[dʒɒnz] [pɒnd] .
John's Pond .
约翰的 池塘 .

没有哪条路能到达铁路以北，但米克尔约翰路最远到达约翰池塘。

[ˌjʊərə'piːənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['træpɪŋ] [lændz] , [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [ɡəʊ] [fɑː(r)]
Europeans are encroaching on their trapping lands , but do not go far
欧洲人 是 侵入 在 他们的 诱捕 土地 ， 但 做 不是 去 远的
['ɪnlənd; ɪn'lænd] .
inland .
内陆 .

欧洲人正在侵占他们的捕猎地，但不会深入内陆太远。

[ðɪs] [puʃiz] [ðə; ði] ['mikmæk] ['fɜːðə(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [tuː; tə] [ɡet] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] .
This pushes the Micmacs further inland to get away from the Europeans .
这 推动 这 麦克马克斯 更远 内陆 到 得到 离开 从 这 欧洲人 .

这迫使米克马克人进一步向内陆迁移，以躲避欧洲人。

[ðeɪ] [kleɪm] [nəʊ] ['fɪʃɪŋ] [raɪts] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd] [seɪ] ['fræŋkli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [t'ræpəz]
They claim no fishing rights at sea , and say frankly they are only trappers
他们 宣称 不 钓鱼 权利 在 海 ， 和 说 坦率地说 他们 是 仅有的 捕兽人
[ænd; ənd] [ɡaɪdz] .
and guides .
和 指南 .

他们声称没有海上捕鱼权，并坦言自己只是捕兽人和向导。

[ðeɪ] [ɡəʊ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [ɪn] [sep'tembə(r)] ,
They go inland in September ,
他们 去 内陆 在 九月 ，

他们九月份会前往内陆，

[wen] [ðeə(r)] [fɜːst] [keə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [sməʊk] [ðə; ði] [fleʃ] [æz; əz] [fuːd] .
when their first care is to shoot a deer and smoke the flesh as food .
什么时候 他们的 第一的 关心 是 到 射击 一个 鹿 和 抽烟 这 肉 作为 食物 .

他们首先想到的就是猎杀一头鹿，然后把鹿肉熏制成食物。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] 20th [tuː; tə] [ðə; ði] 25th [nəʊ'vembə(r)] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðeə(r)] [træps]
They return home from the 20th to the 25th November to prepare their traps
他们 返回 家 从 这 20th 到 这 25th 十一月 到 准备 他们的 陷阱
[fɔː(r); fə(r)] [fɒks] ,
for fox ,
为了 狐狸 ,

他们于11月20日至25日返回家中，准备捕捉狐狸的陷阱。

[lɪŋks] , ['ɒtə(r)] , [ænd; ənd] [beə(r)] .
lynx , otter , and bear .
猞猁 , 獭 , 和 熊 .

猞猁、水獭和熊。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] [ðeɪ] [ʃuːt] , [æz; əz] ['wɪntə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] , [dʌz] [ænd; ənd] [jʌŋ]
In December they shoot , as winter food for the family , does and young
在 十二月 他们 射击 , 作为 冬天 食物 为了 这 家庭 , 做 和 年轻的
[stæg] ,
stags ,
雄鹿 ,

12月，他们会猎杀母鹿和小雄鹿，作为家人过冬的食物。

[bʌt; bət] [nɒt] [əʊld] [stæg] .
but not old stags .
但 不是 老的 雄鹿 .

但不是老雄鹿。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [heə(r)] [ɪz] [naʊ] ['veri] [reə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] ['træpɪŋ] [lændz] ;
They say the arctic hare is now very rare on their trapping lands ;
他们 说 这 北极 野兔 是 现在 非常 稀有的 在 他们的 诱捕 土地 ;
他们说，在他们的捕猎区，北极兔现在已经非常罕见了；

[ænd; ənd] [snaɪp] , [giːs] , [ænd; ənd] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] ['fjuːə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]
and snipe , geese , and ducks are far fewer than they were a few
和 狙击 , 鹅 , 和 鸭子 是 远的 更少 比 他们 是 一个 很少
[j'iəz] [ə'gəʊ] .
years ago .
年 前 .

鹬、鹅和鸭的数量比几年前少了很多。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [weɪst] ['venɪsn; 'venɪzn] ,
They appear to be very careful not to waste venison ,
他们 出现 到 是 非常 小心 不是 到 浪费 鹿肉 ,
他们似乎非常注意不浪费鹿肉。

['nevə(r)] ['kɪlɪŋ] ['eni] [dɪə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['æktʃuəli] [rɪ'kwaɪə(r)] [ænd; ənd] [juːz] [æz; əz] [fuːd] . [naɪn] .
never killing any deer they do not actually require and use as food . 9 .
绝不 杀 任何 鹿 他们 做 不是 实际上 要求 和 使用 作为 食物 . 9 .
绝不猎杀他们不需要用作食物的任何鹿。9.

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [ðɪs]
It is not possible to regard the present condition and the prospects of this
它 是 不是 可能的 到 看待 这 展示 状况 和 这 前景 的 这
['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['mikmæk] [æz; əz] ['biːɪŋ] [braɪt] .
settlement of Micmacs as being bright .
沉降 的 麦克马克斯 作为 存在 明亮的 .
不能说米克马克人定居点的现状和前景光明。

[geɪm] , [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [fuːd] , [ɪz] ['mænɪfestli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] ;
Game , their principal food , is manifestly becoming more difficult to procure ;
游戏 , 他们的 主要的 食物 , 是 显然 成为 更多的 难的 到 采购 ;
猎物是他们的主要食物，但显然越来越难获取；

[ðeə(r)] ['træpɪŋ] [lændz][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'krəʊtʃ] [ə'pɒn][baɪ][ˌjʊərə'piːənz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['siːmən] ;

their trapping lands are being encroached upon by Europeans ; they are not seamen ;

他们的 诱捕 土地 是 存在 侵占 之上 经过 欧洲人 ; 他们 是 不是 海员 ;

他们的捕猎地正被欧洲人侵占；他们不是海员；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['fɪʃəmən] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

they are not fishermen ; and they do not understand agriculture .

他们 是 不是 渔民 ; 和 他们 做 不是 理解 农业 .

他们不是渔民，也不懂农业。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] [ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][sʌm; səm] [j'iəz] ,

In the middle of their Reservation a saw - mill has been in operation some years ,

在 这 中间 的 他们的 预订 一个 锯 - 磨 有 到过 在 手术 一些 年 ,

在他们的保留地中央，一家锯木厂已经运营多年了。

[ə'pærəntli] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɒtmənt] [ɒv; əv][bər'nɑːrd][dʒɒn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['sæŋkʃn] [ɔː(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

apparently on the allotment of Bernard John , but without his sanction or permission ,

显然 在 这 分配 的 伯纳德 约翰 , 但 没有 他的 制裁 或者 允许 ,

显然是在伯纳德·约翰的土地上，但未经他的批准或许可。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['proʊtests; prə'tests][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

and , it seems , in spite of the protests of the community .

和 , 它 似乎 , 在 尽管如此 的 这 抗议活动 的 这 社区 .

而且，似乎尽管社区提出了抗议。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mikmæk] [wɜːk] [æt; ət] [ðɪs] [mɪl] .

None of the Micmacs work at this mill .

没有任何 的 这 麦克马克斯 工作 在 这 磨 .

米克马克人没有一个在这家工厂工作。

['fɔːməli] [ðeɪ] [kʌt] [lɒgz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [gruː] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [hæv; həv] , [ðeɪ] [seɪ] ,

Formerly they cut logs for it , but the trees that grew near the water have , they say ,

以前 他们 切 日志 为了 它 , 但 这 树木 那 生长 靠近 这 水 有 , 他们 说 ,

他们以前会砍伐木材来制作水，但他们说，生长在水边的树木已经……

[ɔːl] [biːn] [juːst] [ʌp] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [left] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

all been used up and there are none left within their reach that they could bring to the water .

全部 到过 用过的 向上 和 那里 是 没有任何 左边 之内 他们的 抵达 那 他们 可以 带来 到 这 水 .

所有的东西都用完了，他们够得着的东西里已经没有可以带到水边的了。

[ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] [ɪz] [ðʌs] [ən; ən] ['aɪsɔː(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The saw - mill is thus an eyesore to them ,

这 锯 - 磨 是 因此 一个 碍眼的 到 他们 ,

因此，锯木厂在他们眼里简直是个碍眼的存在。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [rɪ'ɡɑːd] [æz; əz][ðeə(r)][lænd] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
as it is on what they regard as their land , and in defiance of them .
作为 它 是 在 什么 他们 看待 作为 他们的 土地 ， 和 在 蔑视 的 他们 .

因为这是他们在自己眼中的土地上建造的，而且这是对他们的公然挑衅。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [set] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['laɪs(ə)ns] ,
Although they have not complied with the conditions set forth on the form of licence ,
虽然 他们 有 不是 遵命 和 这 状况 放 前进 在 这 形式 的 执照 ，

尽管他们没有遵守许可证表格上规定的条件，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'taɪtld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][ɡrɑːnt][ɪn] [fiː] ,
which would have entitled them to a grant in fee ,
哪个 会 有 标题 他们 到 一个 授予 在 费用 ，

这样他们就有资格获得一笔费用补助。

[jet] [ðeə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌprɒbə'bɪləti] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] [wʊd] [wɪð'həʊld] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ɡrɑːnts] ,
yet their occupation has extended over so many years that there is no probability whatever that the Government of Newfoundland would withhold from them grants ,
然而 他们的 职业 有 扩展 超过 所以 许多 年 那 那里 是 不 可能性 任何 那 这 政府 的 纽芬兰 会 扣压 从 他们 拨款 ，

然而，他们的占领已经持续多年，纽芬兰政府绝不可能扣留他们的补助金。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɡreɪs] ,
as a matter of grace ,
作为 一个 事情 的 优雅 ，

出于恩典，

[ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [lænd] .
if they only applied for them and could show how they could use the land .
如果 他们 仅有的 应用 为了 他们 和 可以 展示 如何 他们 可以 使用 这 土地 .

如果他们提出申请，并且能够说明他们将如何使用这块土地的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɜːnd] ,
It would not be difficult to find a location for the community that would be more suitable for them so far as cultivation is concerned ,
它 会 不是 是 难的 到 寻找 一个 地点 为了 这 社区 那 会 是 更多的 合适的 为了 他们 所以 远的 作为 栽培 是 担心的 ，

就耕作而言，为这个社区找到更合适的地点并不难。

[ænd; ənd][biː; bi] ['iːkwəli] [ɡʊd] [[sɪks]]
and be equally good [6]
和 是 同样地 好的 [6]

并且同样优秀[6]

[fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] .
for hunting and trapping .
为了 打猎 和 诱捕 .

用于狩猎和诱捕。

[wɪð] [sʌm; səm][eɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [siːd] [pə'teɪtəʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ænɪmlz] ,
With some aid , such as supplies of seed potatoes and a few animals ,
和 一些 援助 , 这样的 作为 补给品 的 种子 土豆 和 一个 很少 动物 ,

在一些援助下，例如提供种薯和一些牲畜，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ] [daʊt] [dɪ'raɪv] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt][frɒm; frəm] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
they could no doubt derive much greater resources than at present from agriculture ,
他们 可以 不 怀疑 派生 很多 更大的 资源 比 在 展示 从 农业 ,

毫无疑问，他们可以从农业中获得比现在多得多的资源。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [tuː; tə] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
especially if to that were added a good school for the young .
尤其 如果 到 那 是 额外 一个 好的 学校 为了 这 年轻的 .

尤其是如果还能为年轻人提供一所好的学校的话。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['træpɪŋ] [lændz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .
The question of their trapping lands will have to be dealt with before long .
这 问题 的 他们的 诱捕 土地 将要 有 到 是 已处理 和 前 长的 .

他们的捕猎用地问题必须尽快解决。

[iːtʃ] [mæn] [rɪ'gɑːdz] [hɪz; ɪz] [raɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['træpɪŋ] ['eəriə][æz; əz] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] .
Each man regards his rights to his trapping area as unimpeachable .
每个 男人 问候 他的 权利 到 他的 诱捕 区域 作为 无可指摘 .

每个人都认为自己对其捕猎区域的权利是绝对不容置疑的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
They are recognised at present among themselves ,
他们 是 已确认 在 展示 之中 他们自己 ,

他们目前彼此之间是互相认可的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sæŋkʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['træpɪŋ] [lændz]['aɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɔː(r)][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
but they have no official sanction for their trapping lands either as a community or as individuals ,
但 他们 有 不 官方的 制裁 为了 他们的 诱捕 土地 任何一个 作为 一个 社区 或者 作为 个人 ,

但是，无论是作为社区还是个人，他们的捕猎土地都没有得到官方认可。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] .
just as they have no official title to the Reservation .
只是 作为 他们 有 不 官方的 标题 到 这 预订 .

就像他们对保留地没有正式所有权一样。

[ai][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ɒn] [ðɪs] ['vɪzɪt][baɪ][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['iːlaɪ] [dɔː] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [mə'riːn] [ænd; ənd] ['fɪʃəriz] ,
I was accompanied on this visit by the Honourable Eli Dawe , Minister of Marine and Fisheries ,
我 曾是 伴随 在 这 访问 经过 这 尊敬的 伊莱 道 , 部长 的 海洋 和 渔业 ,

陪同我此次访问的有海洋和渔业部长埃利·道先生。

[huː] , [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [wɪl] [hɪm'self] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
who , as a member of the Government , will himself take an interest in the settlement ,
WHO , 作为 一个 成员 的 这 政府 , 将要 他自己 拿 一个 兴趣 在 这 沉降 ,

作为政府成员，他本人也会关注这项和解方案。

[ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mikmæk]
and call the attention of his colleagues to the condition of the Micmacs
和 称呼 这 注意力 的 他的 同事 到 这 状况 的 这 麦克马克斯
.
:
.

并提醒他的同事们注意米克马克人的状况。

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'sɪstɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['haʊli] ,
I was also assisted by Mr . James Howley ,
我 曾是 还 协助 经过 先生 . 詹姆斯 豪利 ,

詹姆斯·豪利先生也协助了我。

[huː] [hæz; həz] [biːn] [ɒn] ['frendli] [tɜːmz] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
who has been on friendly terms with these people for many years .
WHO 有 到过 在 友好的 条款 和 这些 人们 为了 许多 年 .

他与这些人保持着多年的友好关系。

[ai] [ɪn'kləʊz] ['fəutəgræfs] [[ə; eɪ]] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mikmæk] , ['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] .
I enclose photographs [A] of some of the Micmacs , taken by Mr .
我 括 照片 [一个] 的 一些 的 这 麦克马克斯 , 已采取 经过 先生 .
['haʊli] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['vɪzɪt] . - .
Howley during this visit . 10 .
豪利 期间 这 访问 . - .

我附上霍利先生在此次访问期间拍摄的一些米克马克人的照片[A]。10.

[ðə; ði]['mikmæk][ɑː(r); ə(r)] [held] [baɪ] [eθ'nɒlədʒɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] ,
The Micmacs are held by ethnologists to be a branch of the Algonquins ,
这 麦克马克斯 是 握住 经过 民族学家 到 是 一个 分支 的 这 阿尔冈昆人 ,

民族学家认为米克马克人是阿尔冈昆人的一个分支。

[huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [meɪn] , [njuː] ['brʌnzwɪk] , [ænd; ənd]['nəʊvə]['skəʊʃə] .
who inhabited Maine , New Brunswick , and Nova Scotia .
WHO 有人居住的 缅因州 , 新的 布伦瑞克 , 和 新星 斯科舍省 .

居住在缅因州、新不伦瑞克省和新斯科舍省的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] - [nemd] ['prɒvɪns] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['njuːfəndlənd] ,
It was from the last - named province that they extended to Newfoundland ,
它 曾是 从 这 最后的 - 命名 省 那 他们 扩展 到 纽芬兰 ,

他们正是从最后一个省份扩展到纽芬兰的。

[ə'pærəntli] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .
apparently not much more than a century ago .
显然 不是 很多 更多的 比 一个 世纪 前 .

显然，这距离现在不过一个多世纪。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['lɒdʒmənt] [ɒn] ['njuːfəndlənd] ['suːnə(r)] [meɪ] [biː; bi][æt; ət]
The fact that they did not effect a lodgment on Newfoundland sooner may be at
这 事实 那 他们 做过 不是 影响 一个 提交 在 纽芬兰 很快 可能 是 在
[liːst] ['pɑːtli] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ,
least partly accounted for by supposing that the Beothuks ,
至少 部分 已记录 为了 经过 假如 那 这 贝奥图克人 ,

他们未能更早地在纽芬兰定居，至少部分原因可以解释为：贝奥图克人……

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] ,
the aboriginal natives of Newfoundland ,
这 土著 本地人 的 纽芬兰 ,

纽芬兰的土著居民

[wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mikmæk]
were able to defend themselves and their country from the Micmacs
是 有能力的 到 保卫 他们自己 和 他们的 国家 从 这 麦克马克斯
[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][bəuθ][saɪdz][wɜː(r); wə(r)][ˌʌnprə'vaɪdɪd] [wɪð] ['faɪrɑːmz] ,
so long as both sides were unprovided with firearms ,
所以 长的 作为 两个都 侧面 是 未提供 和 枪支 ，

只要双方都没有枪支，他们就能保卫自己和自己的国家免受米克马克人的侵略。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðeə(r)] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]
and until the Beothuks were nearly destroyed by their French and English
和 直到 这 贝奥图克人 是 几乎 损毁 经过 他们的 法语 和 英语
[ə'gresəz] .
aggressors .
侵略者 .

直到贝奥图克人几乎被法国和英国侵略者消灭殆尽。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['ækjərət] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] ['ɜːli] [' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði]['mikmæk]
A sufficiently accurate view of the arrival and early doings of the Micmacs
一个 足够 准确的 看法 的 这 到达 和 早期的 行为 的 这 麦克马克斯
[ɪn] ['njuːfəndlənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] [briːf] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l]
in Newfoundland may be had from the brief extracts from official
在 纽芬兰 可能 是 有 从 这 简短的 提取物 从 官方的
['rekɔːdz] [ɪn'kləʊzd] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] .
records enclosed herewith .
记录 内 此附 .

从随附的官方记录的简短摘录中，可以较为准确地了解米克马克人抵达纽芬兰及其早期活动的情况。

['gʌvənə(r)] ['dʌkˌwɜrθ] [rɪ'pɔːts] [ɪn] - [ðæt] [ðə; ði]['mikmæk][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
Governor Duckworth reports in 1809 that the Micmacs were coming over ,
州长 达克沃斯 报告 在 - 那 这 麦克马克斯 是 未来 超过 ，

1809年，达克沃斯总督报告说，米克马克人正在迁徙过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪn] [dred] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
and that the Beothuks were keeping to the interior in dread of them
和 那 这 贝奥图克人 是 保持 到 这 内部的 在 恐惧 的 他们
.
.
.

而贝奥图克人则因为害怕他们而一直躲在内陆地区。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['fɒləʊd] [ʌp] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [nekst][jɪə(r)] (-) [baɪ][ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
The Governor followed up this Report next year (1810) by a Proclamation to the
这 州长 随后 向上 这 报告 下一个 年 （ - ） 经过 一个 公告 到 这
['mikmæk][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] ['friːkwənt, friː'kwent] ['njuːfəndlənd] ,
Micmacs and other American Indians frequenting Newfoundland ,
麦克马克斯 和 其他 美国人 印度人 经常 纽芬兰 ，

州长于次年（1810年）发布公告，向米克马克人和其他经常出入纽芬兰的美洲印第安人传达了这一报告。

['wɔːnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] ['məːdə] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ɪndiən] ([bi'ɑːθʊk]) [wʊd] [biː; bi]
warning them that any person that murdered a native Indian (Beothuk) would be
警告 他们 那 任何 人 那 被谋杀 一个 本国的 印度 （ 贝奥图克 ） 会 是
['pʌnɪʃt] [wɪð] [deθ] .
punished with death .
受到惩罚 和 死亡 .

警告他们，任何杀害印第安土著（贝奥图克人）的人都将被判处死刑。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðɪs] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [rɪ'streɪnɪŋ] [ɪ'fekt] ,
Unfortunately this Proclamation it would appear had no restraining effect ,
很遗憾 这 公告 它 会 出现 有 不 限制 影响 ，

遗憾的是，这项公告似乎并没有起到任何约束作用。

[æz; əz] [ˈɡʌvənə(r)] [kiːts] [rɪˈpɔːts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [ɪn] - [ðæt] [ðə; ði][ˈmikmæk]
as Governor Keats reports to the Secretary of State in 1815 that the Micmacs
作为 州长 济慈 报告 到 这 秘书 的 状态 在 - 那 这 麦克马克斯

[hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm][ˈnəʊvə][ˈskəʊʃə][ɪn][ˈɡreɪtə(r)] [ˈnʌmbəz] ,
had recently come over from Nova Scotia in greater numbers ,
有 最近 来 超过 从 新星 斯科舍省 在 更大的 数字 ,

1815年，基茨总督向国务卿报告说，米克马克人最近从新斯科舍省大量迁徙而来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈiːstən] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˈnjuːfəndlənd] ;
and had reached the eastern coast of Newfoundland ;
和 有 达到 这 东 海岸 的 纽芬兰 ;

并已抵达纽芬兰岛东海岸；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈsprest] [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ðiːz] [ˈnjʊˈkʌmər] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈɪndiənz]
and he expressed the fear that these newcomers would destroy the native Indians
和 他 表达 这 害怕 那 这些 新来者 会 破坏 这 本国的 印度人

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
of the Island ,
的 这 岛 ,

他表达了对这些新来者会摧毁岛上原住民的担忧。

[huːz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ˈærəʊ] .
whose arms were the bow and arrow .
谁 武器 是 这 弓 和 箭 .

他们的武器是弓箭。

[ðə; ði][ˈmikmæk] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] , [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [pəˈzest] [ˈfaɪrɑːmz] [sɪns] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn]
The Micmacs , it appears , have always possessed firearms since they arrived in
这 麦克马克斯 , 它 出现 , 有 总是 拥有 枪支 自从 他们 到达的 在

[ˈnjuːfəndlənd] .
Newfoundland .
纽芬兰 .

看来，自从米克马克人来到纽芬兰以来，他们就一直拥有枪支。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
On the other hand I have never heard of a single instance in which the
在 这 其他 手 我 有 绝不 听到 的 一个 单身的 实例 在 哪个 这

[ˈneɪtɪv] [ˈevə(r)] [əbˈteɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwepən] .
native Beothuks ever obtained such a weapon .
本国的 贝奥图克人 曾经 获得 这样的 一个 武器 .

另一方面，我从未听说过贝奥图克土著居民曾获得过这种武器。

[ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənə(r)] [kiːts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈəʊnli] [tuː] [wel] [ˈfaʊndɪd] .
The fears of Governor Keats were therefore only too well founded .
这 恐惧 的 州长 济慈 是 所以 仅有的 也 出色地 创立 .

因此，基茨总督的担忧并非空穴来风。

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [[ˈsɛvən]]
The unfortunate [7]
这 不幸 [7]

不幸的[7]

[biˈɑːθʊk] [wɒz; wəz] [ðʌs] [krʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]
Beothuk was thus crushed out of existence by the white man and the
贝奥图克 曾是 因此 碎 出去 的 存在 经过 这 白色的 男人 和 这

[ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈmikmæk] .
invading Micmac .
入侵 米克马克 .

因此，贝奥图克人被白人和入侵的米克马克人彻底消灭了。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bi'ɑːθʊk] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [hɒ'stɪləti] ;
Between the white man and the Beothuk there was always hostility ;
之间 这 白色的 男人 和 这 贝奥图克 那里 曾是 总是 敌意 ;

白人和贝奥图克人之间一直存在敌意；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv]['eni]['fæməli][ɔː(r)]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['njuːfəndlənd] [ɪn] [huːz] [veɪns]
and I have not heard of any family or person in Newfoundland in whose veins
和 我 有 不是 听到 的 任何 家庭 或者 人 在 纽芬兰 在 谁 静脉
[fləʊz] [bi'ɑːθʊk] [blʌd] .
flows Beothuk blood .
流量 贝奥图克 血 .

我从未听说过纽芬兰有任何家庭或个人拥有贝奥图克人的血统。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pjʊə(r)] - ['blʌdɪd]
On the other hand it may be doubted whether there is a single pure - blooded
在 这 其他 手 它 可能 是 怀疑 无论 那里 是 一个 单身的 纯的 - 血腥
['mikmæk][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] - [deɪ] .
Micmac on the Island to - day .
米克马克 在 这 岛 到 - 天 .

另一方面，人们可能会怀疑如今岛上是否还有一位纯血统的米克马克人。

[æz; əz][æn; ən] ['eθnɪk] ['juːnɪt][ðə; ði]['mikmæk][kæn; kən] ['ðeəfɔː(r)] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst][hɪə(r)]
As an ethnic unit the Micmac can therefore hardly be said to exist here
作为 一个 种族的 单元 这 米克马克 能 所以 几乎 是 说 到 存在 这里
.
.
.

因此，很难说米克马克人作为一个民族群体在这里存在。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['mikmæk] [kə'mjuːnəti] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪl] [nɒt] ,
At the same time the Micmac community , such as it is , will not ,
在 这 相同的 时间 这 米克马克 社区 , 这样的 作为 它 是 , 将要 不是 ,

与此同时，米克马克族群（如果真有其存在的话）却不会：

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [biː; bi] [əb'zɔːbd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
at least for several generations , be absorbed into the European population
在 至少 为了 一些 几代人 , 是 吸收 进入 这 欧洲的 人口
[ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] .
of Newfoundland .
的 纽芬兰 .

至少在几代人的时间里，融入纽芬兰的欧洲人口之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['seprət] ['entəti] ,
It is at present a separate entity ,
它 是 在 展示 一个 分离 实体 ,

它目前是一个独立的实体。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ['klɪəli] [rɪ'kwaɪəz]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz]
and as such clearly requires special attention and treatment at the hands
和 作为 这样的 清楚地 需要 特别的 注意力 和 治疗 在 这 双手
[ɒv; əv][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
of the Administration ,
的 这 行政 ,

因此，显然需要政府给予特别关注和处理。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] [kleɪmz] [ɒn] ['njuːfəndlənd] [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
for the Reservation families have claims on Newfoundland by right of a
为了 这 预订 家庭 有 索赔 在 纽芬兰 经过 正确的 的 一个
['sentʃəri] [ɒv; əv]['mikmæk][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
century of Micmac occupation ,
世纪 的 米克马克 职业 ,

因为保留地居民家庭凭借米克马克人一个世纪以来的居住权，对纽芬兰拥有所有权。

[ænd; ənd][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [blʌd] [ðæt] ['prɒbəbli] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
and by virtue of the European blood that probably each one of them
和 经过 美德 的 这 欧洲的 血 那 大概 每个 一 的 他们
[hæz; həz] [ɪn'herɪtɪd] .
has inherited .
有 遗传 .

而这或许是因为他们每个人都继承了欧洲血统。

[ai][hæv; həv] , & [siː] . ,
I have , & c . ,
我 有 , & c . ,

我有，等等。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [mə'grɛgər] .
Wm . MacGregor .
威廉 . 麦格雷戈 .

威廉·麦格雷戈。

[ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l]
The Right Honourable
这 正确的 尊敬的

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [kruː] , [keɪ] . [dʒiː] . , &
The Earl of Crewe , K . G . , &
这 伯爵 的 克鲁 , K . G . , &

克鲁伯爵，KG，&

[siː] . , & [siː] . , & [siː] .
c . , & c . , & c .
c . , & c . , & c .

c.，等等，等等。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[nɒt] [ˌriːprə'djuːst] .
Not reproduced .
不是 复制品 .

未转载。

[ə'pendɪks] [ai] .
Appendix I .
附录 我 .

附录一。

['mikmæk] [æt; ət] [kɑːn] ['set(ə)lmənt] , 29th [meɪ] , - .
MICMACS AT CONNE SETTLEMENT , 29th May , 1908 .
micmacs 在 连接 沉降 , 29th 可能 , - .

MICMACS 在 CONNE 定居点，1908 年 5 月 29 日。

[hed] [ɒv; əv]['fæməli] .
Head of Family .
头 的 家庭 .

一家之主。

['fæməli] .
Family .
家庭 .

家庭。

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv]['fæməli] .
Condition of Members of Family .
状况 的 成员 的 家庭 .

家庭成员状况。

['sti:vn] [dʒəʊ][faɪv][self] , [waɪf] , [θri:] ['tʃɪldrən] .
Stephen Joe 5 Self , wife , 3 children .
史蒂芬 乔 5 自己 , 妻子 , 3 孩子们 .

Stephen Joe 5 本人，妻子，3 个孩子。

['sti:vn] [bər'nɑ:rd][faɪv][self] , ['mʌðə(r)] , [θri:] ['tʃɪldrən] .
Stephen Bernard 5 Self , mother , 3 children .
史蒂芬 伯纳德 5 自己 , 母亲 , 3 孩子们 .

Stephen Bernard 5 本人，母亲，3 个孩子。

[nəʊ'el] ['mæθju:] - [self] , [waɪf] , - ['tʃɪldrən] .
Noel Matthew 13 Self , wife , 11 children .
诺埃尔 马修 - 自己 , 妻子 , - 孩子们 .

诺埃尔·马修 13 本人，妻子，11 个孩子。

['nɪkələs] - [faɪv][self] , [waɪf] , [θri:] ['tʃɪldrən] .
Nicholas Jeddore 5 Self , wife , 3 children .
尼古拉斯 - 5 自己 , 妻子 , 3 孩子们 .

Nicholas Jeddore 5 本人，妻子，3 个孩子。

[nəʊ'el] - [naɪn][self] , [waɪf] , ['sɛvən] ['tʃɪldrən] .
Noel Jeddore 9 Self , wife , 7 children .
诺埃尔 - 9 自己 , 妻子 , 7 孩子们 .

Noel Jeddore 9 本人，妻子，7 个孩子。

[bər'nɑ:rd][dʒɒn][ˌtu:'tu:][self] , [waɪf] .
Bernard John 2 Self , wife .
伯纳德 约翰 2 自己 , 妻子 .

伯纳德·约翰 2 自己，妻子。

[dʒɒn][faɪv][self] , ['sɪstə(r)] , [θri:] ['brʌðəz] .
John 5 Self , sister , 3 brothers .
约翰 5 自己 , 姐姐 , 3 兄弟 .

约翰 5 自己，姐姐，3 个兄弟。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [θri:][self] , [waɪf] , [wʌn]['brʌðə(r)] .
Joseph Jeddore 3 Self , wife , 1 brother .
约瑟夫 - 3 自己 , 妻子 , 1 兄弟 .

Joseph Jeddore 3 本人，妻子，1 个兄弟。

['sti:vn] - ['sɛvən][self] , [waɪf] , [faɪv] ['tʃɪldrən] .
Stephen Jeddore 7 Self , wife , 5 children .
史蒂芬 - 7 自己 , 妻子 , 5 孩子们 .

Stephen Jeddore 7 本人，妻子，5 个孩子。

[dʒɒn][mək'dɔ:nəld] , [ˌes 'ɑ:(r)] . [ˌtu:'tu:][self] , [waɪf] .
John McDonald , Sr . 2 Self , wife .
约翰 麦当劳 , 先生 . 2 自己 , 妻子 .

John McDonald, Sr. 2 本人，妻子。

[dʒɒn][di:] . - [ˌtu:'tu:][self] , [waɪf] .
John D . Jeddore 2 Self , wife .
约翰 D . - 2 自己 , 妻子 .

John D. Jeddore 2 本人，妻子。

[dʒɒn][mək'dɔːnəld] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ['sɛvən][self] , [waɪf] , [faɪv] ['tʃɪldrən] .
John McDonald , Jr . 7 Self , wife , 5 children .
约翰 麦当劳 , 小 . 7 自己 , 妻子 , 5 孩子们 .

John McDonald, Jr. 7 本人，妻子，5 个孩子。

['wɪljəm] [druː] [fɔːr][self] , [waɪf] , [ˌtuː'tuː] ['tʃɪldrən] .
William Drew 4 Self , wife , 2 children .
威廉 德鲁 4 自己 , 妻子 , 2 孩子们 .

威廉·德鲁 4 本人，妻子，2 个孩子。

['mæθjuː] [bɜːk] [fɔːr][self] , [waɪf] , [ˌtuː'tuː] ['tʃɪldrən] .
Matthew Burke 4 Self , wife , 2 children .
马修 伯克 4 自己 , 妻子 , 2 孩子们 .

马修·伯克 4 本人，妻子，2 个孩子。

[dʒɒn][bɛ'nwɑː][naɪn][self] , [waɪf] , ['sɛvən] ['tʃɪldrən] .
John Benoit 9 Self , wife , 7 children .
约翰 贝努瓦 9 自己 , 妻子 , 7 孩子们 .

约翰·贝努瓦 9 本人，妻子，7 个孩子。

[ben][bɛ'nwɑː] - [self] , [waɪf] , - ['tʃɪldrən] .
Ben Benoit 12 Self , wife , 10 children .
本 贝努瓦 - 自己 , 妻子 , - 孩子们 .

本·贝努瓦 12 本人，妻子，10 个孩子。

[dʒɒn] - ['sɛvən][self] , [sɪks] ['tʃɪldrən] .
John Juks 7 Self , 6 children .
约翰 - 7 自己 , 6 孩子们 .

John Juks 7 自己，6 个孩子。

['edwəd] - [fɔːr][self] , [waɪf] , [ˌtuː'tuː] ['tʃɪldrən] .
Edward Pullett 4 Self , wife , 2 children .
爱德华 - 4 自己 , 妻子 , 2 孩子们 .

Edward Pullett 4 本人，妻子，2 个孩子。

['ruːbən] ['luːɪs] [ˌtuː'tuː][self] , ['sɪstə(r)] .
Reuben Louis 2 Self , sister .
鲁本 路易斯 2 自己 , 姐姐 .

鲁本·路易斯 2 自我，妹妹。

['tɒməs] [mək'dɔːnəld][eit][self] , [waɪf] , [sɪks] ['tʃɪldrən] .
Thomas McDonald 8 Self , wife , 6 children .
托马斯 麦当劳 8 自己 , 妻子 , 6 孩子们 .

Thomas McDonald 8 本人，妻子，6 个孩子。

['piːtə(r)][dʒəʊ][faɪv][self] , [waɪf] , [θriː] ['tʃɪldrən] .
Peter Joe 5 Self , wife , 3 children .
彼得 乔 5 自己 , 妻子 , 3 孩子们 .

Peter Joe 5 本人，妻子，3 个孩子。

[dʒɒn]['mɑːtɪn][θriː][self] , [waɪf] , [wʌn][tʃaɪld] .
John Martin 3 Self , wife , 1 child .
约翰 马丁 3 自己 , 妻子 , 1 孩子 .

约翰·马丁 3 本人，妻子，1 个孩子。

['təʊt(ə)l]['mikmæk][ɒn][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] , - . [[eit]]
Total Micmacs on the Reservation , 123 . [8]
全部的 麦克马克斯 在 这 预订 , - . [8]

保留地上的米克马克人总数为 123 人。[8]

['lɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] —
Living off the Reservation were —
活的 离开 这 预订 是 —

居住在保留地之外的人们——

[hed] [ɒv; əv]['fæməli] .
Head of Family .
头 的 家庭 .

一家之主。

['fæməli] .
Family .
家庭 .

家庭。

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv]['fæməli] .
Condition of Members of Family .
状况 的 成员 的 家庭 .

家庭成员状况。

['wɪljəm] [mək'dɔːnəld][eit][self] , [waɪf] , [sɪks] ['tʃɪldrən] .
William McDonald 8 Self , wife , 6 children .
威廉 麦当劳 8 自己 , 妻子 , 6 孩子们 .

威廉·麦克唐纳 8 本人，妻子，6 个孩子。

[gɒn] [tuː; tə] ['glɛnwʊd] .
Gone to Glenwood .
已消失 到 格伦伍德 .

去了格伦伍德。

['luːɪs] [dʒɒn][faɪv][self] , [waɪf] , [θriː] ['tʃɪldrən] .
Lewis John 5 Self , wife , 3 children .
刘易斯 约翰 5 自己 , 妻子 , 3 孩子们 .

刘易斯·约翰 5 本人，妻子，3 个孩子。

['piːtə(r)][dʒɒn][wʌn][self] .
Peter John 1 Self .
彼得 约翰 1 自己 .

彼得·约翰 1 自我。

['luːɪs] [dʒɒn][wʌn][self] .
Louis John 1 Self .
路易斯 约翰 1 自己 .

路易斯·约翰 1 自我。

[t'əʊtəlz] .
Totals .
总计 .

总计。

['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] -
Living on the Reservation 123
活的 在 这 预订 -

保留地生活 123

['lɪvɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [eit]
Living near the Reservation 8
活的 靠近 这 预订 8

住在8号保护区附近

[gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [tuː; tə] ['glɛnwʊd] ['sɛvən]
Gone from the Reservation to Glenwood 7
已消失 从 这 预订 到 格伦伍德 7

从保留地到格伦伍德 7

['təʊt(ə)l] -
Total 138
全部的 -

总计 138

[ə'pendɪks] [ˌaɪ 'aɪ] .
Appendix II .
附录 二 .

附录二。

['nju:fəndlənd] .
Newfoundland .
纽芬兰 .

纽芬兰。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[tuː; tə] [ɔːl] [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] ['prez(ə)nts] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ai] , ['æntəni] ['mʌzˌgreɪv] , [ɪ'skwaɪə(r)] ,
To all to whom these Presents shall come , I , Anthony Musgrave , Esquire ,
到 全部 到 谁 这些 礼物 将 来 , 我 , 安东尼 穆斯格雷夫 , 《时尚先生》 ,

致所有收到这份礼物的人，我，安东尼·马斯格雷夫先生，

['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['nju:fəndlənd]
Governor and Commander - in - Chief in and over the island of Newfoundland
州长 和 指挥官 - 在 - 首席 在 和 超过 这 岛 的 纽芬兰
[ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'pendənsiz] , & [siː] . , & [siː] .
and its Dependencies , & c . , & c .
和 它是 依赖项 , & c . , & c .

纽芬兰岛及其附属岛屿的总督兼总司令，等等。

[send] ['griːtɪŋ] :
Send Greeting :
发送 问候 :

发送问候：

[ˌweər'æz]
Whereas
然而

然而

[ɒv; əv] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['pɜːmənəntli] ['set(ə)lɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [ˌhɪərɪn'ɑːftə(r)] ['menʃ(ə)nd] :
of desirous of permanently settling on the Land hereinafter mentioned :
的 渴望 的 永久的 安顿 在 这 土地 下文 提及 :

有意在下文所述土地上永久定居：

[nəʊ] [jiː; ji] ,
Know ye ,
知道 是的 ,

你们要知道，

[ðæt] [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] ['vestɪd] [ɪn] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv]
that in pursuance of the power and authority vested in me by the Act of
那 在 追究 的 这 力量 和 权威 既得权益 在 我 经过 这 行为 的
[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒləni] ,
the Legislature of this Colony ,
这 立法机关 的 这 殖民地 ,

根据本殖民地立法机关法案赋予我的权力和权威，

[pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] 23rd [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)nt] ['mædʒəsti] ,
passed in the 23rd year of the Reign of Her present Majesty ,
通过了 在 这 23rd 年 的 这 在位 的 她 展示 威严 ,

于现任女王陛下在位第23年通过。

[ɪn'taɪtld] " [æn; ən][ækt][tuː; tə][ə'mend][æn; ən][ækt] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][jɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
entitled " An Act to amend an Act passed in the Seventh year of Her
标题 " 一个 行为 到 修正 一个 行为 通过了 在 这 第七 年 的 她
['mædʒəstiz] [reɪn] ,
Majesty's Reign ,
陛下的 在位 ,

标题为"一项修正女王陛下统治第七年通过的法案的法案",

[ɪn'taɪtld] - [æn; ən][ækt][tuː; tə] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv]
entitled ' An Act to make provision for the Disposal and Sale of
标题 - 一个 行为 到 制作 条款 为了 这 处理 和 销售 的
[ʌn'græntɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [kraʊn] [lændz] ,
ungranted and unoccupied Crown Lands ,
未授予的 和 空置 王冠 土地 ,

题为《关于处置和出售未授予和未占用的皇家土地的规定法案》

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'pendənsiz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]
within the Island of Newfoundland and its Dependencies , and for other
之内 这 岛 的 纽芬兰 和 它是 依赖项 , 和 为了 其他
[p'ɜːpəsɪz] - ; " [ai] , [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] ,
purposes ' ; " I , the said Governor ,
目的 - ; " 我 , 这 说 州长 ,

在纽芬兰岛及其附属岛屿范围内，以及其他用途"；"我，上述总督，

[duː; də] [ˌhɪə'baɪ] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [ɔːl] [ðæt] [piːs] [ɔː(r)]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv]
do hereby give to the said a License to Occupy all that Piece or Parcel of
做 特此 给 到 这 说 一个 执照 到 占据 全部 那 片 或者 包裹 的
[lænd] ['sɪtʃueɪt] [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
Land situate and being
土地 位于 和 存在

兹授予上述人士占用位于且

[tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð] [ɔːl] [raɪts] [ænd; ənd][ɔːl]['prɪvəlɪdʒɪz] [ˌðeə'tuː]
To Have and to Hold the same , with all rights and all privileges thereto
到 有 和 到 抓住 这 相同的 , 和 全部 权利 和 全部 特权 到
[bɪ'lɒŋɪŋ] ,
belonging ,
属于 ,

拥有并持有该财产，以及与之相关的一切权利和特权。

[tuː; tə][ðə; ði] [sed] [ɪg'zekjətəz] , [əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] ,
to the said Executors , Administrators and Assigns ,
到 这 说 遗嘱执行人 , 管理员 和 分配 ,

致上述遗嘱执行人、遗产管理人和受让人：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [faɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nts] :
for the term of Five Years from the date of these Presents :
为了 这 学期 的 五 年 从 这 日期 的 这些 礼物 :

自本文件签署之日起五年内有效：

[prə'vaɪdɪd]['ɔːlweɪz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [sed] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['set(ə)ld][ɒn][ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [sed]
Provided always that if the said shall have settled on and occupied the said
假如 总是 那 如果 这 说 将 有 定居 在 和 占领 这 说
[lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] [tɜːm] [ɒv; əv] [faɪv] [j'iəz] ,
Land for the said term of Five Years ,
土地 为了 这 说 学期 的 五 年 ,

但前提是，如果上述人员已在上述土地上定居并占有该土地五年，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kʌltɪveɪtɪd] ['eɪkəz] [ˌðeər'ɒv] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sed] [tɜːm] ,
and have cultivated acres thereof , within the said term ,
和 有 栽培 英亩 其中 , 之内 这 说 学期 ,

并在上述期限内耕种了其中的英亩土地，

[ænd; ənd][hæv; həv] [kən'fɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [sed] [ækt] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]
and have conformed to the provisions of said Act , shall be entitled to
和 有 符合 到 这 条款 的 说 行为 ， 将 是 标题 到
[ə; eɪ][grɑːnt][ɪn] [fiː] ,
a Grant in fee ,
一个 授予 在 费用 ，

并已遵守上述法案的规定，则有权获得土地使用权证书。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [siːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] [lænd] :
under the Great Seal , for the said Land :
在下面 这 伟大的 海豹 ， 为了 这 说 土地 ：

在上述土地的国玺下：

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][feɪl][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] ['laɪs(ə)ns][ænd; ənd]
but should he fail to comply with the conditions of this License and
但 应该 他 失败 到 遵守 和 这 状况 的 这 执照 和
[kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [ækt] ,
conform to the said Act ,
符合 到 这 说 行为 ，

但如果他未能遵守本许可证的条件并遵守上述法案，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['fɔːfɪt] [ɔːl] [kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] [sed] [lænd][ænd; ənd][grɑːnt] [ə'fɔːsed] .
he shall forfeit all claim to the said Land and Grant aforesaid .
他 将 丧失 全部 宣称 到 这 说 土地 和 授予 上述 .

他将丧失对上述土地和特许权的一切权利。

['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][maɪ][hænd][ænd; ənd] [siːl] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [ɪn]['aʊə(r)]['aɪlənd][ɒv; əv] ['njuːfəndlənd]
Given under my Hand and Seal at St . John's in Our Island of Newfoundland
鉴于 在下面 我的 手 和 海豹 在 英石 . 约翰的 在 我们的 岛 的 纽芬兰
, [ðɪs]
, this
， 这

此文件由我本人于纽芬兰岛圣约翰斯亲笔签署并盖章。

[deɪ] [ɒv; əv]
day of
天 的

当天

['ænəʊ]['doʊmɪnaɪ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt]
Anno Domini One Thousand Eight
安诺 多米尼 一 千 八

公元一千零八年

['hʌndrəd] [ænd; ənd]
Hundred and
百 和

一百和

[baɪ][hɪz; ɪz] ['ɛksələnsiz] [kə'mɑːnd] ,
By His Excellency's Command ,
经过 他的 卓越的 命令 ，

奉阁下之命，

[kə'ləʊniəl]['sekrət(ə)ri] . [[naɪn]]
Colonial Secretary . [9]
殖民 秘书 . [9]

殖民地大臣。[9]

[ə'pendɪks] [θriː] .
Appendix III .
附录 三、 .

附录三。

" ['æntɪləʊp] " [æt; ət] ['spɪtˌhɛd] .
" Antelope " at Spithead .
" 羚羊 " 在 喷火头 .

斯皮特黑德的"羚羊"。

25th [nəʊ'vembə(r)] , - .
25th November , 1809 .
25th 十一月 , - .

1809年11月25日。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'gen] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][maɪ] [həʊps]
I am sorry to inform Your Lordship that I am again disappointed in my hopes
我 是 对不起 到 通知 你的 领主 那 我 是 再次 失望的 在 我的 希望
[ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɪndiənz] ( ) ;
of coming at the Native Indians (Beothuks) ;
的 未来 在 这 本国的 印度人 (贝奥图克人) ;

很遗憾地通知阁下，我再次失望了，我希望能接近印第安土著人（贝奥图克人）；

[ðeɪ] [stɪl] [kiːp] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd]) [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dred]
they still keep in the interior of the Island (it is reported) from a dread
他们 仍然 保持 在 这 内部的 的 这 岛 (它 是 据报道) 从 一个 恐惧
[ɒv; əv][ðə; ði]['mikmæk] ,
of the Micmacs ,
的 这 麦克马克斯 ,

据报道，他们仍然居住在岛屿内陆，因为他们害怕米克马克人。

[huː] [kʌm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [keɪp] ['bretən] .
who come over from Cape Breton .
WHO 来 超过 从 岬 布列塔尼 .

他们来自布雷顿角。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['neɪv(ə)l]
The articles that were purchased for them are deposited in the Naval
这 文章 那 是 购买 为了 他们 是 已存 在 这 海军
[stɔː(r)] [haʊs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ,
Store House at St . John's ,
店铺 房子 在 英石 . 约翰的 ,

为他们购买的物品存放在圣约翰斯的海军仓库。

[weə(r)] [ai][hæv; həv][daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)]['traɪəl][ɒv; əv]
where I have directed them to be kept for some future trial of
在哪里 我 有 指导 他们 到 是 保留 为了 一些 未来 审判 的
['miːtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
meeting with them .
会议 和 他们 .

我已经指示将它们保存在那里，以便将来有机会与他们会面。

[ðə; ði] ['gʌvərnərz] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['mikmæk] , & [siː] .
The Governor's Address to the Micmacs , & c .
这 州长的 地址 到 这 麦克马克斯 , & c .

州长对米克马克人的讲话，等等。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , [sɜː(r)][dʒɒn] ['tɒməs] ['dʌkˌwɜrθ] , [keɪ] . [biː] . , [vaɪs] - ['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ,
His Excellency , Sir John Thomas Duckworth , K . B . , Vice - Admiral of the Red ,
他的 阁下 , 先生 约翰 托马斯 达克沃斯 , K . B . , 副 - 上将 的 这 红色的 ,

尊敬的约翰·托马斯·达克沃斯爵士阁下，KB，红军海军中将

['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]
Governor and Commander - in - Chief in and over the Island of
州长 和 指挥官 - 在 - 首席 在 和 超过 这 岛 的
['njuːfəndlənd] , & [siː] .
Newfoundland , & c .
纽芬兰 , & c .

纽芬兰岛总督兼总司令，等等。

[tuː; tə][ðə; ði]['mikmæk] , [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] ['friːkwənt, fri'kwent]
To the Micmacs , the Esquimaux , and other American Indians frequenting
到 这 麦克马克斯 , 这 爱斯基摩人 , 和 其他 美国人 印度人 经常
[ðə; ði] [sed] ['aɪlənd] , ['griːtɪŋ] :
the said Island , Greeting :
这 说 岛 , 问候 :

致经常出入该岛的米克马克人、爱斯基摩人和其他美洲原住民：

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ]['mɑːstə(r)] ,
Whereas it is the gracious pleasure of His Majesty the King , my master ,
然而 它 是 这 亲切 乐趣 的 他的 威严 这 国王 , 我的 掌握 ,

承蒙陛下，我的主人，的恩惠，

[ðæt] [ɔːl] ['kaɪndnəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['aɪlənd][ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] ,
that all kindness should be shewn to you in his Island of Newfoundland ,
那 全部 仁慈 应该 是 展示 到 你 在 他的 岛 的 纽芬兰 ,

愿他在纽芬兰岛上向你们展现一切善意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [æt; ət] ['frendʃɪp] [wɪð] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd]
and that all persons of all nations at friendship with him should be considered
和 那 全部 人 的 全部 国家 在 友谊 和 他 应该 是 经过考虑的
[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] ,
in this respect as his own subjects ,
在 这 尊重 作为 他的 自己的 主题 ,

所有与他友好国家的人，在这方面都应被视为他的臣民。

[ænd; ənd] ['iːkwəli] ['kleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] :
and equally claiming his protection while they are within his Dominions :
和 同样地 声称 他的 保护 尽管 他们 是 之内 他的 领地 :

同时，当他们身处他的领地时，也声称受到他的保护：

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [neɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]
This is to greet you in His Majesty's name and to entreat you to live in
这 是 到 迎接 你 在 他的 陛下的 姓名 和 到 恳求 你 到 居住 在
['hɑːməni] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
harmony with each other ,
和谐 和 每个 其他 ,

谨以国王陛下的名义向各位致以问候，并恳请各位和睦相处。

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd][ɔːl] [p'ɜːsənz] [in'hæbit] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz]
and to consider all his subjects and all persons inhabiting in his Dominions
和 到 考虑 全部 他的 主题 和 全部 人 居住 在 他的 领地
[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] ,
as your brothers ,
作为 你的 兄弟 ,

要把他所有的臣民和居住在他领土内的所有人民都视为你们的兄弟。

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː; də][juː; jʊ] ['sɜːvɪs] , [tuː; tə] [rɪ'dres] [jɔː(r); jə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə]
always ready to do you service , to redress your grievances , and to
总是 准备好 到 做 你 服务 , 到 纠正 你的 不满 , 和 到
[rɪ'liːv] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'stres] .
relieve you in your distress .
缓解 你 在 你的 痛苦 .

随时准备为您服务，为您伸冤，为您排忧解难。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [lait] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd]
In the same light also are you to consider the native Indians of this Island
在 这 相同的 光 还 是 你 到 考虑 这 本国的 印度人 的 这 岛
;
;
;

你们也应当以同样的眼光看待这个岛上的原住民印第安人；

[ðeɪ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] , ['iːkwəli] [wɪð] [ɑː'selvz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɪŋ] ,
they too are , equally with ourselves , under the protection of our King ,
他们 也 是 ， 同样地 和 我们自己 ， 在下面 这 保护 的 我们的 国王 ，

他们和我们一样，都受到国王的庇护。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['iːkwəli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] .
and therefore equally entitled to your friendship .
和 所以 同样地 标题 到 你的 友谊 .

因此，他们同样有资格获得你的友谊。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [in'triːt] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd]
You are entreated to behave to them on all occasions as you would
你 是 恳求 到 表现 到 他们 在 全部 场合 作为 你 会
[duː; də][tuː; tə] [ɑː'selvz] .
do to ourselves .
做 到 我们自己 .

请你们在任何情况下都像对待我们一样对待他们。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]
You know that we are your friends , and as they too are our
你 知道 那 我们 是 你的 朋友们 ， 和 作为 他们 也 是 我们的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ，

你知道我们是你的朋友，因为他们也是我们的朋友，

[wiː; wi][beg][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
we beg you to be at peace with each other .
我们 求 你 到 是 在 和平 和 每个 其他 .

我们恳请你们彼此和睦相处。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] ,
And withal ,
和 此外 ，

此外，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [wɔːnd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪndiənz] [ɪz][səʊ] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
you are hereby warned that the safety of these Indians is so precious to His
你 是 特此 警告 那 这 安全 的 这些 印度人 是 所以 宝贵的 到 他的
['mædʒəsti] ,
Majesty ,
威严 ，

特此警告，这些印度人的安全对陛下来说至关重要。

[huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːb(ə)l] ,
who is always the support of the feeble ,
WHO 是 总是 这 支持 的 这 微弱 ，

谁总是弱者的依靠？

[ðæt] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ɑː'selvz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] [rɒŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
that if one of ourselves were to do them wrong he would be
那 如果 一 的 我们自己 是 到 做 他们 错误的 他 会 是

['pʌnɪʃt] [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [ænd; ənd][æz; əz] [sɪ'vɪəli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ɪndʒəri][hæd; həd] [biːn] [dʌn]
punished as certainly and as severely as if the injury had been done
受到惩罚 作为 当然 和 作为 严重 作为 如果 这 受伤 有 到过 完毕

[tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,
to the greatest among his own people ,
到 这 最 之中 他的 自己的 人们 ,

如果我们当中有人冒犯了他们，他必将受到与冒犯本族最尊贵之人同样严厉的惩罚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [deəd] [tuː; tə]['mɜːdə(r)]['eni][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [sɪ'vɪəli]
and he who dared to murder any one of them would be severely
和 他 WHO 敢于 到 谋杀 任何 一 的 他们 会 是 严重

['pʌnɪʃt] [wɪð] [deθ] ;
punished with death ;
受到惩罚 和 死亡 ;

胆敢杀害他们中的任何一人，都将受到死刑的严厉惩罚；

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['seɪfti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ;
your own safety is in the same manner provided for ;
你的 自己的 安全 是 在 这 相同的 方式 假如 为了 ;

你的自身安全也同样得到保障；

[siː] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nəʊ]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðem; ðəm] .
see therefore that you do no injury to them .
看 所以 那 你 做 不 受伤 到 他们 .

所以务必注意不要伤害他们。

[ɪf] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][ænd; ənd][ðə; ði]
If an Englishman were known to murder the poorest and the
如果 一个 英国人 是 已知 到 谋杀 这 最贫困 和 这

['miːnɪst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ɪndiənz] ,
meanest of your Indians ,
最卑鄙的 的 你的 印度人 ,

如果一个英国人被发现残杀了你们印度人中最贫穷、最卑微的同胞，

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kraɪm] .
his death would be the punishment of his crime .
他的 死亡 会 是 这 惩罚 的 他的 犯罪 .

他的死刑将是对他罪行的惩罚。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'praɪv] ['eni][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɪndiənz] , [ɒv; əv]
Do you not therefore deprive any one of our friends , the native Indians , of
做 你 不是 所以 剥夺 任何 一 的 我们的 朋友们 , 这 本国的 印度人 , 的

[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

所以，你们难道不应该剥夺我们任何一位朋友——印第安土著居民的生命吗？

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)]
or it will be answered with the life of him who has been guilty of murder
或者 它 将要 是 回答 和 这 生活 的 他 WHO 有 到过 有罪的 的 谋杀

.
.
.

否则，将处以谋杀罪人的性命。

[fɔːt] ['taʊn.zənd] , [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] , ['njuːfəndlənd] ,
Fort Townshend , St . John's , Newfoundland ,
堡 汤森德 , 英石 . 约翰的 , 纽芬兰 ,

纽芬兰省圣约翰斯市汤森堡

1st [ɔːgəst] , - .
1st August , 1810 .
1st 八月 , - .

1810年8月1日。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['dʌkˌwɜrθ] .
J . T . Duckworth .
J . T . 达克沃斯 .

JT·达克沃斯。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] ['gʌvənə(r)] [sɜː(r)][ɑː(r)] . [dʒiː] . [kiːts] [tuː; tə][ðə; ði]
Extract from Despatch from Governor Sir R . G . Keats to the
提炼 从 调度 从 州长 先生 拉 . G . 济慈 到 这
['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] , 10th [nəʊ'vembə(r)] , - .
Secretary of State , 10th November , 1815 .
秘书 的 状态 , 10th 十一月 , - .

摘自总督R.G. Keats爵士于1815年11月10日致国务大臣的公函。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði]['mikmæk] ['ɪndiənz] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [beɪ] [ɒn]
Some years ago the Micmac Indians formed a settlement in St . George's Bay on
一些 年 前 这 米克马克 印度人 形成 一个 沉降 在 英石 . 乔治的 湾 在
[ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] ,
the West Coast of Newfoundland ,
这 西方 海岸 的 纽芬兰 ,

几年前，米克马克印第安人在纽芬兰西海岸的圣乔治湾建立了一个定居点。

[wɪtʃ] [ɪz] ['θraɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] .
which is thriving and industrious .
哪个 是 熙 和 勤劳 .

这是一个蓬勃发展、勤劳的行业。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [ɪn'djuːst] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,
The success of this settlement has probably induced others to follow them ,
这 成功 的 这 沉降 有 大概 诱导 其他的 到 跟随 他们 ,

这个定居点的成功很可能促使其他人效仿。

[ænd; ənd] ['lætəli] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['əʊvə(r)][ɪn][mɔː(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] ,
and latterly they have come over in more considerable numbers ,
和 后来 他们 有 来 超过 在 更多的 大量 数字 ,

后来，他们的数量越来越多。

['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ʃəʊn] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['siːz(ə)n] [ɒn][ðə; ði]
penetrated into the country and shewn themselves the present season on the
渗透 进入 这 国家 和 展示 他们自己 这 展示 季节 在 这
['iːstən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] .
eastern coast of Newfoundland .
东 海岸 的 纽芬兰 .

深入内陆，在纽芬兰东海岸展现了他们本季的风采。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [njuː] ['kʌmə(r)] [wɪl] [pruːv] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
It is to be feared the arrival of these new comers will prove fatal to the
它 是 到 是 害怕 这 到达 的 这些 新的 来者 将要 证明 致命的 到 这
['neɪtɪv] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
native Indians of the Island ,
本国的 印度人 的 这 岛 ,

令人担忧的是，这些新来者的到来可能会给岛上的原住民带来致命的后果。

[huːz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] , [wɪð] [huːm] [ðeə(r)] [traɪb] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz]
whose arms are the bow , with whom their tribe as well as the Esquimaux
谁 武器 是 这 弓 ， 和 谁 他们的 部落 作为 出色地 作为 这 爱斯基摩人

[ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [wɔː(r)] ,
are at war ,
是 在 战争 ，

他们的武器是弓箭，他们的部落与爱斯基摩人交战。

[ænd; ənd] [huːz] ['nʌmbə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [pɑːst] [nɒt] [ɪk'siːdɪd]
and whose number it is believed has for some years past not exceeded
和 谁 数字 它 是 相信 有 为了 一些 年 过去的 不是 超出

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] .
a few hundred .
一个 很少 百 .

据信，近几年来，其人数从未超过几百人。

10th [nəʊ'vembə(r)] , - .
10th November , 1815 .
10th 十一月 ， - .

1815年11月10日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神